



**WACKER
NEUSON**

all it takes!

Instruktionsbog Vibrationsplade

DPU



maskintype
Materialenummer
Version
Dato
Sprog

DPU52, DPU62
5100073622
3
12/2025
[da]

Kolofon

Udgiver og indehaver af ejendomsrettigheder:

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG
Wackerstraße 6
85084 Reichertshofen, Germany

Selskabets sæde: Ingolstadt
Registreret ved retten under nummer: Retten i Ingolstadt, HRA3195
EU-momsnummer./VAT number: DE277138620
Telefon: +49 (0)8453-3403200

www.wackerneuson.com

Original driftsvejledning

Modtageren må kun anvende denne tryksag til det påtænkte formål. Den må ikke på nogen måde hverken delvist eller i sin helhed kopieres eller oversættes uden forudgående skriftligt samtykke.

Alle rettigheder forbeholdes, især retten til mangfoldiggørelse og retten til udbredelse. Eftertryk eller oversættelse, også i uddrag, kun efter skriftlig godkendelse fra Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Enhver overtrædelse af de lovmæssige bestemmelser, især bestemmelserne med henblik på beskyttelse af ophavsretten, forfølges civil- og strafferetsligt.

Derfor må Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG forbeholde sig retten til ændringer i forhold til illustrationer og beskrivelser i denne dokumentation, uden at der deraf kan afledes et krav om ændringer på allerede leverede maskiner. De oplysninger i den tekniske dokumentation, der udleveres sammen med produktet, er gældende.

Maskinen på forsidebilledet skal vise maskinen og kan være udstyret med specialudstyr (ekstraudstyr).

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, fejl og ændringer forbeholdes, printed in Germany.

Copyright © 2025

Indhold

1 Overensstemmelseserklæring

1.1 EF-overensstemmelseserklæring	6
1.2 EF-overensstemmelseserklæring	7
1.3 EF-overensstemmelseserklæring	8
1.4 EF-overensstemmelseserklæring	9
1.5 FCC Compliance Statement	10

2 Forord

2.1 Indledning.....	12
2.2 Instruktionsbogens opbevaring	12
2.3 Arbejdssikkerhedsforskrifter	13
2.4 Kontaktperson	13
2.5 Begrænsning af ansvar	14
2.6 Brug af denne instruktionsbog	14

3 Anvendelse

3.1 Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne.....	15
3.2 Anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne.....	15

4 Sikkerhed

4.1 Sikkerhedssymboler og signalord	16
4.2 Princip	16
4.3 Konstruktionsmæssige ændringer	17
4.4 Ejerens ansvar	17
4.5 Ejerens pligter	18
4.6 Personalekvalificering	18
4.7 Generelle sikkerhedsanvisning	18
4.8 Specifikke sikkerhedsanvisninger vibrationsplade	22
4.9 Sikkerhedsanordninger	24
4.10 Service	24
4.11 Forbrugsstoffer	26
4.12 Forbrændingsmotor.....	27
4.13 Starterbatteri	28

5 Beskrivelse af maskinen

5.1 Typeskilte og mærkater.....	29
5.2 Komponenter.....	33
5.3 Betjeningselementer	34
5.4 Visningselementer.....	34
5.5 App.....	37

6 Transport

6.1 Sikkerhedsanvisninger til transport	38
6.2 Forudsætninger og klargøring	38

6.3	Løft af maskinen.....	38
6.4	Fastsurring af maskinen.....	39
7	Idriftsættelse	
7.1	Sikkerhedsanvisninger vedr. drift.....	41
7.2	Kontroller inden idriftsættelse.....	42
7.3	Løsning af vognstangslåsning.....	43
7.4	Vognstang indstilling – Optimal arbejdshøjde.....	43
7.5	Ibrugtagning - Hatz-Motor.....	44
8	Betjening	
8.1	Maskinens drift.....	47
8.2	Valg af hastighed.....	47
8.3	Vælg køreretning.....	48
8.4	Nedlukning - Hatz-Motor.....	48
9	Vedligeholdelse	
9.1	Sikkerhedsanvisninger til vedligeholdelse.....	49
9.2	Vedligeholdelsesplan.....	51
9.3	Vedligeholdelsesarbejder.....	52
10	Driftsfejl	
10.1	Fejlafhjælpning maskine.....	59
10.2	Fejltabel visningsenhed på vognstangshoved.....	60
11	Udtagning af drift	
11.1	Midlertidig nedlukning.....	61
11.2	Endelig udtagning af drift.....	61
12	Tilbehør	
12.1	Tilbehør.....	63
13	Tekniske data	
13.1	Generelle henvisninger.....	64
13.2	Lyd- og vibrationsoplysninger.....	64
13.3	DPU52.....	64
13.4	DPU62.....	71
13.5	Forbrændingsmotor.....	77
13.6	Omregningstabel.....	78



1 Overensstemmelseserklæring



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

EU-overensstemmelseserklæring

Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Producenten har alene ansvaret for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring.

Produkt	DPU5247, DPU5260, DPU5275, DPU6247, DPU6260, DPU6275 – H, He, Heh, Hehp, Hep, Hp
Produkttype	Vibrationsplade
Produktfunktion	Komprimering af jord
Installeret nominel effekt	7,1 kW
Målt støjtryksniveau	107 dB(A)
Garanteret støjtryksniveau	108 dB(A)

Procedure for overensstemmelsesvurdering

2000/14/EF, Bilag VIII

Bemyndigede organ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Direktiver og standarder

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF • 2000/14/EF • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018

Ansvarlig for teknisk dokumentation

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 04.11.2025

Helmut Bauer
Direktør

Oprindelig overensstemmelseserklæring

DPU5247, DPU5260, DPU5275, DPU6247, DPU6260, DPU6275 – H, He, Heh, Hehp, Hep, Hp_CE_da



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

EU-overensstemmelseserklæring

Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Producenten har alene ansvaret for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring.

Produkt	DPU5247, DPU6247 – Hecb+,Hecpb+,Hectb+, Hectpb+,Hehcb+,Hehcbp+,Hehctb+,Hehctpb+
Produkttype	Vibrationsplade
Produktfunktion	Komprimering af jord
Installeret nominel effekt	7,1 kW
Målt støjtryksniveau	107 dB(A)
Garanteret støjtryksniveau	108 dB(A)

Procedure for overensstemmelsesvurdering

2000/14/EF, Bilag VIII

Bemyndigede organ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Direktiver og standarder

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF • 2000/14/EF • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018 • EN ISO 13766-2:2018

Ansvarlig for teknisk dokumentation

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 04.11.2025

Helmut Bauer
Direktør

Oprindelig overensstemmelseserklæring

DPU5247, DPU6247 – Hecb+,Hecpb+,Hectb+, Hectpb+,Hehcb+,Hehcbp+,Hehctb+,Hehctpb+_CE_da



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

EU-overensstemmelseserklæring

Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Producenten har alene ansvaret for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring.

Produkt	DPU5260, DPU6260 – Hecb+,Hecpb+,Hectb+, Hectpb+,Hehcb+,Hehcbp+,Hehctb+,Hehctpb+
Produkttype	Vibrationsplade
Produktfunktion	Komprimering af jord
Installeret nominel effekt	7,1 kW
Målt støjtryksniveau	107 dB(A)
Garanteret støjtryksniveau	108 dB(A)

Procedure for overensstemmelsesvurdering

2000/14/EF, Bilag VIII

Bemyndigede organ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Direktiver og standarder

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF • 2000/14/EF • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018 • EN ISO 13766-2:2018

Ansvarlig for teknisk dokumentation

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 04.11.2025

Helmut Bauer
Direktør

Oprindelig overensstemmelseserklæring

DPU5260, DPU6260 – Hecb+,Hecpb+,Hectb+, Hectpb+,Hehcb+,Hehcbp+,Hehctb+,Hehctpb+_CE_da



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

EU-overensstemmelseserklæring

Producent

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)
Producenten har alene ansvaret for udstedelse af denne overensstemmelseserklæring.

Produkt	DPU5275, DPU6275 – Hecb+,Hecpb+,Hectb+, Hectpb+,Hehcb+,Hehcbp+,Hehctb+,Hehctpb+
Produkttype	Vibrationsplade
Produktfunktion	Komprimering af jord
Installeret nominel effekt	7,1 kW
Målt støjtryksniveau	107 dB(A)
Garanteret støjtryksniveau	108 dB(A)

Procedure for overensstemmelsesvurdering

2000/14/EF, Bilag VIII

Bemyndigede organ

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystr. 2, 90431 Nürnberg (DE) (NB 0197)

Direktiver og standarder

Hermed erklærer vi, at dette produkt overholder de relevante bestemmelser og krav i følgende direktiver og standarder:

2006/42/EF • 2000/14/EF • 2014/30/EU • EN 500-1:2006 + A1:2009 • EN 500-4:2011
EN ISO 13766-1:2018 • EN ISO 13766-2:2018

Ansvarlig for teknisk dokumentation

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, 85084 Reichertshofen (DE)

Reichertshofen (DE), 04.11.2025

Helmut Bauer
Direktør

Oprindelig overensstemmelseserklæring

DPU5275, DPU6275 – Hecb+,Hecpb+,Hectb+, Hectpb+,Hehcb+,Hehcbp+,Hehctb+,Hehctpb+_CE_da



Sontheim 

Supplier Declaration of Conformity
47 CFR § 2.1077 Compliance Information

We herewith declare that the product

Product Name:

BEACON 24g

Unique Identifier:

V930241260

Responsible Party – U.S. Contact Information:

Sontheim Electronic Systems L.P.

201 West 2nd Street

Davenport, IA 52801

United States of America

Telephone: +1 563 888 1471

Email: info@sontheim-esys.com

FCC Compliance Statement:

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Davenport, 17.10.2022



Sontheim Industrie Elektronik GmbH



Supplier's Declaration of Conformity 47 CFR § 2.1077 Compliance Information

Copy of the Compliance Information Statement

18.08.2022, 15:51

FCC - OET TCB Form 731 Grant of Equipment Authorization

TCB

GRANT OF EQUIPMENT AUTHORIZATION

TCB

Certification
Issued Under the Authority of the
Federal Communications Commission
By:

PHOENIX TESTLAB GmbH
Koenigswinkel 10
32825 Blomberg,
Germany

Date of Grant: 10/01/2018

Application Dated: 10/01/2018

u-blox AG
Zuercherstrasse 68
Thalwil, CH-8800
Switzerland

Attention: Giulio Comar , Certification Manager

NOT TRANSFERABLE

EQUIPMENT AUTHORIZATION is hereby issued to the named GRANTEE, and is
VALID ONLY for the equipment identified hereon for use under the Commission's
Rules and Regulations listed below.

FCC IDENTIFIER: XPYANNAB1

Name of Grantee: u-blox AG

Equipment Class: Digital Transmission System

Notes: Wireless Communication System Module

Modular Type: Single Modular

<u>Grant Notes</u>	<u>FCC Rule Parts</u>	<u>Frequency Range (MHZ)</u>	<u>Output Watts</u>	<u>Frequency Tolerance</u>	<u>Emission Designator</u>
	15C	2402.0 - 2480.0	0.002		

Output power listed is max conducted. This modular transmitter is approved for use in any stand-alone configurations and meets SAR test exclusion for host applications, where the radiating part is 5 mm or less away from the human body. This module can only be used with a host antenna circuit trace layout design in strict compliance with the OEM instructions provided. This module is also approved with a fixed onboard antenna. Only those antenna(s) tested and documented with this device or similar antenna types with equal or lesser gain and identical in- and out-band characteristics may be used with this transmitter. The antenna used for this transmitter module must not transmit simultaneously with any other antenna or transmitter, except in accordance with FCC multi-transmitter product procedures. The integrator is responsible for the final compliance of the end-product with the integrated transmitter module. When the conditions of this filing cannot be met installation of this device into specific final products may require the submission of a permissive change application containing appropriate data demonstrating compliance, or a new application for equipment authorization. This device supports Bluetooth BLE 5 with different data rates (1 MBit/s, 2 MBit/s) as documented.

2 Forord

2.1 Indledning

Denne instruktionsbog indeholder vigtige anvisninger om, hvordan du kan benytte denne maskine på en sikker, korrekt og økonomisk måde. Den omhyggelige læsning, forståelse og overholdelse hjælper at undgå farer, reducere reparations- og stilstandstider og dermed at øge maskinens tilgængelighed og holdbarhed.

Denne instruktionsbog er ingen vejledning til omfangsrige vedligeholdelses- og reparationsområder. Sådanne arbejder skal udføres af Wacker Neuson Service eller autoriseret fagpersonale. Maskinen skal betjenes og vedligeholdes iht. oplysninger i denne instruktionsbog. En forkert drift eller vedligeholdelse kan medføre farer.

Defekte maskindele skal udskiftes omgående!

Ved spørgsmål vedrørende drift eller vedligeholdelse er du altid velkommen til at kontakte servicepartnern.

2.2 Instruktionsbogens opbevaring

Instruktionsbogen skal altid være opbevares i umiddelbar nærhed af maskinen, så den er altid tilgængelig for personalet.

Ved tab eller behov for et andet eksemplar af denne driftsvejledning er der følgende muligheder for erstatning:

- På internettet under <http://www.wackerneuson.com>.
- Kontakt servicepartnern.

2.2.1 Sådan forstås denne instruktionsbog

Dette afsnit hjælper dig med at forstå instruktionsbogen og de visningselementer, der anvendes i denne.

Målgruppe

Personer, der arbejder med denne maskine, skal regelmæssigt undervises om farerne ved omgange med maskinen.

Denne instruktionsbog retter sig mod:

- Betjeningspersonale:
 - Disse personer er instrueret i maskinen og om informeret om mulige farer ved en u hensigtsmæssig adfærd.
- Fagpersonale:
 - Disse personer besidder en faglig uddannelse, samt yderligere kendskab og erfaring. De er i stand til at bedømme de opgaver, der bliver dem pålagt, og til at identificere mulige farer.

Signaturforklaring

Tegn	Forklaring
1., 2., 3...	Markerer en handling. Rækkefølgen af handlingstrin skal overholdes.
⇒	Kendetegner et resultat eller en handling mellemresultat.
✓	Kendetegner forudsætninger, der skal være tilstede for denne handling.
•	Kendetegner en optælling, fx hvis flere komponenter nævnes efter hinanden.

Tegn	Forklaring
-	Kendetegner en underoptælling, fx hvis en komponent består af flere komponenter
	Kendetegner en position, fx en komponent eller et betjeningselement i en grafik. Nummerringen kan være angivet fortløbende eller i romertal.
1; A	Kendetegner komponenternes betegnelse i forklarende tekster. De er identiske med positioner i grafikken i siden.
 	Kendetegner en bevægelsesretning eller afbrydernes forskellige positioner.
	Kendetegner, hvordan en fare forebygges i advarslerne.
[▶52]	Markerer en krydshenvisning i tabellerne. Her fx henvisning til side 52

2.2.1.1 Symbolforklaring

Efterfølgende forklares de anvendte symboler i instruktionsbogen. Symbolerne benyttes udelukkende i advarsels- og miljøanvisninger eller informationer. Advarsler skal altid observeres, for at beskytte fører samt tredjepart mod personskader og materielle skader.



Symbol for advarsler

Dette symbol angiver generelle advarsler. Det anvendes til at advare imod eventuelle farer, fx kvæstelses- eller ulykkesfare.



Symbol for tekniske skader

Dette symbol angiver advarsler, der henviser til tekniske skader. Det anvendes for at angive situationer, hvor der er fare for skader på maskine eller tredjeparts ejendom.



Symbol for miljøanvisninger

Dette symbol kendetegner miljøanvisninger. Det anvendes til at advare imod eventuelle farer for miljøet.



Symbol for informationer

Dette symbol kendetegner informationer. Disse informationer kan fx være tips til betjeningen. De hjælper til en bedre forståelse og brug af maskinen.

2.3 Arbejdssikkerhedsforskrifter

Udover oplysningerne og sikkerhedsanvisninger i denne driftsvejledning gælder de lokale arbejdssikkerhedsforskrifter og de nationale arbejdssikkerhedslove.

2.4 Kontaktperson

Kontaktpersonen er alt efter land, en servicepartner, et datterselskab eller en forhandler.

- På internettet under <http://www.wackerneuson.com>.

2.5 Begrænsning af ansvar

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for personskader og materielle skader ved følgende overtrædelser:

- Handlinger, der strider mod denne instruktionsbog.
- Uformålmæssig anvendelse
- Anvendelse af uuddannet personale.
- Montering af reserve- og tilbehørsdele, der ikke er tilladt eller godkendt.
- Fagligt ukorrekt håndtering.
- Konstruktionsmæssige ændringer af enhver type.
- Manglende overholdelse af de generelle handelsvilkår.

2.6 Brug af denne instruktionsbog

Denne driftsvejledning:

- skal betragtes som bestanddel af maskinen og skal opbevares sikkert under hele maskinens driftstid.
- skal videregives til enhver efterfølgende ejer eller bruger af denne maskine.
- gælder for forskellige maskintyper fra en produktserie. Derfor kan nogle illustrationer afvige fra udseendet af den købte maskine. Desuden kan der være beskrevet variantafhængige komponenter, der ikke er indeholdt i leveringen.

Producenten forbeholder sig retten til uden varsel at foretage ændringer af oplysningerne i denne instruktionsbog.

Det skal sikres, at mulige ændringer eller udvidelser fra producentens side omgående overføres til disse instruktionsbøger.

Type* / variant**
DPU52
DPU62
*Type = en fra varianten afledt maskine. Den fuldstændige maskintype er angivet på typeskiltet.
**Variant = en grundversion af maskinen, som skal færdigkonfigureres.

3 Anvendelse

3.1 Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne

Til tilsigtet anvendelse hører også overholdelsen af anvisningerne i instruktionsbogen samt overholdelse af vedligeholdelses- og reparationsbetingelserne.

Maskinen anvendes til:

- Komprimering ved jord- og ballstarbejder.
- Komprimering af blandede og kornede jordtyper.
- Komprimering af asfalt.
- Rystning af brosten.

En anden anvendelse, som går ud over dette, gælder som ikke bestemmelsesmæssig. For skader, der opstår herved, hæfter udelukkende brugeren. Risikoen påhviler brugeren alene.

3.2 Anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne

Producenten hæfter ikke for personskader eller materielle skader, der skyldes en anvendelse i uoverensstemmelse med bestemmelserne. Blandt andet er følgende arbejder ikke i overensstemmelse med bestemmelserne:

- Komprimering af stærkt bindende jordtyper.
- Komprimering på frosne jordtyper.
- Komprimering af hårde jordtyper, der ikke kan komprimeres.
- Komprimering af ikke-bæredygtige jordtyper.

4 Sikkerhed

4.1 Sikkerhedssymboler og signalord

Følgende symbolmarkerer sikkerhedsanvisninger. Det anvendes for at advare mod mulige farer for personer.



⚠ FARE

FARE betegner en situation, der har livsfare eller alvorlige kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- Forebyggelse af kvæstelser eller livsfare



⚠ ADVARSEL

ADVARSEL betegner en situation, der kan have livsfare eller alvorlige kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- Forebyggelse af kvæstelser eller livsfare



⚠ FORSIGTIG

Forsigtig betegner en situation, der kan kvæstelser til følge, hvis den ikke undgås.

Følger ved manglende overholdelse.

- Forebyggelse af kvæstelser



BEMÆRK

BEMÆRK kendetegner en situation, der medfører materielle skader, hvis reglerne ikke følges.

Følger ved manglende overholdelse.

- Forebyggelse af materielle skader

4.2 Princip

Maskinen er konstrueret efter seneste tekniske udvikling og anerkendte sikkerhedstekniske regler.

Advarsel! Fare for personskader på grund af usagkyndig brug!

Alligevel kan der ved anvendelse opstå fare for operatørens eller tredje personers liv og lemmer eller skader på maskinen og andre materielle værdier.

- Læs og overhold oplysninger og advarsler i denne driftsvejledning. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan elektriske stød, brande og/eller alvorlige kvæstelser samt skader på maskinen og/eller andre materielle skader være følgen.
- Opbevar sikkerhedsanvisninger og advarsler til senere brug.

4.3 Konstruktionsmæssige ændringer

Advarsel! Fare for personskader pga. konstruktive ændringer

Via ikke-autoriserede konstruktionsmæssige ændringer kan der ved den maskine opstå farer for operatøren og/eller tredje personer samt maskinskader og/eller andre materielle skader.

- Der må ikke foretages konstruktive ændringer uden producentens skriftlig godkendelse.

Som konstruktionsmæssige forandringer gælder især:

- Åbning af maskinen og vedvarende fjernelse af komponenter.
- Montering af reservedele, der ikke stammer fra fabrikanten eller ikke i type eller kvalitet svarer til de originale reservedele.
- Montering af alle typer tilbehør, der ikke stammer fra fabrikanten.

For skader, der opstår herved, hæfter udelukkende brugeren.

Reservedele eller tilbehør, der stammer fra fabrikanten, kan monteres uden problemer.

Yderligere oplysninger på internettet under <http://www.wackerneuson.com>.

4.4 Ejerens ansvar

Ejer er den person, der selv bruger denne maskine til erhvervs eller økonomiske formål eller overlader den til tredje personer til brug og som under driften er ansvarlig for produktet og for personers eller tredje personers beskyttelse.

- Ejeren skal altid gøre instruktionsbogen tilgængelig for personalet og sikre sig, at operatøren har læst og forstået instruktionsbogen.
- Instruktionsbogen skal altid være til rådighed ved maskinen eller på driftsstedet.
- Ejeren skal overgive denne instruktionsbog til hver senere operatør eller ejer.
- De landespecifikke forskrifter, standarder og direktiver vedrørende arbejdssikkerhed og miljøbeskyttelse skal ligeledes overholdes. Driftsvejledningen skal suppleres med yderligere instruktioner for at følge driftsinterne nationale eller generelle sikkerhedsretningslinjer fra myndighederne.

4.5 Ejerens pligter

- At kende og realisere gældende arbejdssikkerhedsbestemmelser.
- I en risikovurdering skal der findes farer, der opstår pga. arbejdsbetingelser ved anvendelsesstedet.
- Fremstil driftsvejledninger til maskinens drift.
- Kontroller regelmæssigt, om driftsvejledninger er aktuelle på det tekniske og juridiske plan.
- Reguler og fastlæg ansvarsområder for installation, betjening, fejlfhjælpning, vedligeholdelse og rengøring.
- Personalet skal skoles i regelmæssige afstande, og informer om mulige farer.
- Genopfrisk undervisningen i regelmæssige intervaller.
- Dokumentation af den modtagne undervisning skal opbevares og på anmodning stilles til rådighed for den ansvarlige myndighed.
- Stil det nødvendige sikkerhedsudstyr til rådighed for personalet.

4.6 Personalekvalificering

Advarsel! Fare for personskader pga. forkert brug

Ved forkert brug, misbrug eller betjening udført af uautoriseret personale, opstår der farer for operatørens eller tredje personers liv og helbred, samt skader eller total svigt af maskinen og/eller andre materielle skader.

- Maskinen må kun tages i brug eller betjenes af uddannet personale.

Desuden gælder følgende forudsætninger for operatøren:

- Fysisk og mental egnet.
- Mindstealder 18 år.
- Ingen nedsat reaktionsevne pga. narkotika, alkohol eller medikamenter.
- Fortrolig med sikkerhedsanvisningerne i denne instruktionsbog.
- Fortrolig med maskinens formålmæssige brug.
- Undervist i maskinens selvstændige drift.

4.7 Generelle sikkerhedsanvisning

Sikkerhedsanvisningerne i dette kapitel indeholder de "Generelle Sikkerhedsanvisninger", der skal udføres iht. gældende standarder i denne driftsvejledning. Den kan indeholde oplysninger, der ikke er relevante for denne maskine.

4.7.1 Arbejdsplads

Advarsel! Fare for forgiftning pga. udstødningsgasser

Udstødningsgasser indeholder kulilte. Indånding af udstødningsgasser kan være dødelige inden for få minutter.

- Røggassen må ikke indåndes.
- Maskinen må ikke anvendes i et lukket/delvist lukket eller dårligt ventileret område.
- Brug i grave kræver særlig forsigtighed, da der i grave allerede efter kort tid kan opstå en høj koncentration af kulilte.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation.

Advarsel! Eksplosionsfare pga. brændstofdampe.

Brændstofdampe er let antændelig og kan medføre eksplosioner. Personer kan kvæstes alvorligt eller dræbes, og der kan opstå materielle skader.

- Motoren må ikke startes i nærheden af spildt brændstof.
- Åben ild og rygning forbudt.

Advarsel! Fare for personskader pga. usikkert arbejdsmiljø

Et usikkert arbejdsmiljø kan medføre at maskinen tipper over, ruller, glider og falder ned. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Inden arbejdsstart skal brugeren blive fortrolig med arbejdsomgivelse, f.eks. gulvets bæreevne eller forhindringer i omgivelserne.
- Maskinen skal altid sikres mod at vælte, rulle, glide eller falde.
- Vær opmærksom på ændrede jordforhold, især på ujævnt og blød terræn eller på skråninger. Maskinen skal sikres mod at skride!
- Vær forsigtig vbed arbejder i nærheden af grusgrave, grøfter eller platteauer! Jorden bæreevne skal sikkert kunne bære maskinens og brugerens vægt.

Advarsel! Fare for personskader ved distrahering

Distrahering fra tredje personer kan medføre at kontrollen med maskinen mistes. Personer kan kvæstes alvorligt eller dræbes, og der kan opstå materielle skader.

- Arbejdsområdet skal sikres mod det offentlige trafikområde.
- Børn og andre uvedkommende personer skal holdes på afstand ved arbejder med maskinen.

Advarsel! Fare for personskader pga. utilsvarende arbejdsforhold.

Rodede og uoplyste arbejdsområder kan forårsage uheld. Personer kan snuble, styrte og derved blive alvorligt kvæstet.

- Hold orden i arbejdsområdet.
- Sørg for tilstrækkelig belysning.

Forsigtig! Fare for kvæstelser grundet irritation af slimhinder.

Irritation af øjne og luftveje grundet ophvirvlet støv ved maskindrift.

- Støvede undergrunde skal vandes inden komprimering.

4.7.2 Personers sikkerhed

Advarsel! Fare for personskader pga. fysisk handicap

Fysiske handicap kan nedsætte reaktionsevnen. Dette kan medføre at kontrollen med maskinen mistes. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Der må ikke arbejdes under påvirkning af narkotika, alkohol eller medicin.

Advarsel! Indtrækningsfare pga. uegnet tøj og langt hår

Vidt eller løst tøj, sikkerhedshandsker, smykker og langt hår kan fanges og indtrækkes af maskindele, der bevæger sig eller roterer. Dette kan medføre alvorlige ulykker.

- Vidt eller løst tøj, sikkerhedshandsker, og langt hår skal holdes på afstand fra maskindele, der bevæger sig/roterer.
- Tag smykkerne af før arbejdet.
- Bind langt hår sammen, eller brug hårnet.

Advarsel! Styrtsfare pga. usikkert ståsted

Arbejdet ved usikkert ståsted kan medføre styrt. Styrt kan forårsage alvorlige kvæstelser.

- Sørg altid for stabil placering.
- Stå altid med begge ben på jorden.

Advarsel! Fare for kvæstelse af tredje personer

Tredje personer kan kvæstes alvorligt ved hændeæser i arbejdsområdet.

- Sørg for, at der ikke befinder sig personer i fareområdet!

Forsigtig! Sundhedsfarer pga. vibrationsbelastning.

Ved længere tids arbejde med denne maskine kan der opstå vibrationsbetingede langtidsskader eller problemer med blodcirkulationen i fingre, hænder eller håndled. Hele legemsdelen sover, kribler, gør ondt, stikker og hudfarven kan ændre sig.

Hvis personer er følsom over for dårlig blodcirkulation kan det blive nødvendigt at reducere arbejdstiden til trods for sikkerhedshandsker og regelmæssige arbejdspauser.

- Hold regelmæssigt tilstrækkelige arbejdspauser.
- Søg straks læge hvis disse symptomer opstår.
- Følg arbejdssikkerhedsregler.

Vibrationsbelastning, [se Tekniske data på side 64](#).

Personligt sikkerhedsudstyr

Brug altid egnet beskyttelsesudstyr ved alle slags arbejde. Personligt beskyttelsesudstyr nedsætter risikoen for personskader betydeligt.

Advarsel! Fare for høreskader når de tilladte støjgrænser overskrides.

Arbejdet med maskine uden høreværn kan med tiden medføre høreskader.

- Bær altid høreværn ved arbejdet med maskinen.
- Ved arbejder med høreværn skal der arbejdes særlig opmærksomt og omhyggeligt, da lyde, f.eks. skrig eller akustiske signaler kun opfattes i nedsat grad.

4.7.3 Håndtering og brug

Advarsel! Fare for personskader pga. nedfaldende laster.

Ved usagkyndig transport eller ved transport med uegnet hejseudstyr kan laster falde ned. Personer kan blive ramt og alvorligt kvæstet eller dræbes.

- Intet ophold under løftede laster.
- Der må kun anvendes egnet og kontrolleret løftegrej og anhugningsmidler med tilstrækkelig bæreevne.
- Maskinen skal sikres korrekt på løftegrejet.
- Brug egnede transportmidler.

Advarsel! Klemningsfare pga. frit svingende laster.

Ved usagkyndig transport kan laster begynde at svinge. Personer kan blive ramt eller komme i klem og derved blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- Overhold tilstrækkelig afstand til løftede laster.
- Løftede laster skal sikres mod at svinge.

Advarsel! Livsfare på grund af usagkyndig fejludbedring!

Uautoriseret fejlafhjælpning kan medføre uforudsete maskintilstande. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Opstår der fejl ved denne maskine, der ikke er beskrevet i denne instruktionsbog, kontaktes servicepartneren.
- Fejlene må ikke udbedres uautoriseret.

Advarsel! Fare for personskader pga. defekte maskiner eller komponenter.

Defekte maskiner eller komponenter kan medføre uforudsete maskintilstande. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Maskiner skal behandles omhyggeligt.
- Defekte maskiner må ikke tages i drift.
- Udskift de defekte dele inden maskinen bruges.

Advarsel! Fare for personskader pga. funktionsbegrænsede betjeningslementer

Ikke helt funktionsegnede betjeningslementer kan medføre uforudsete maskintilstande. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Betjeningslementer på maskinen skal inden brug kontrolleres for funktionsdygtighed.
- Maskinens betjeningslementer må ikke låses, manipuleres eller ændres uden tilladelse.

Advarsel! Fare for personskader pga. uautoriseret ibrugtagning

Uautoriseret ibrugtagning kan medføre farlige situationer. De deltagende personer kan blive alvorligt kvæstet.

- Maskinen må kun betjenes af uddannet personale.
- Sørg for, at maskinen er sikret, så det ikke kan tages i brug uden tilladelse.
- efter brug skal maskinen opbevares et afspærret, rent, frostbeskyttet og tørt sted, der er utilgængeligt for børn og andre personer.
- Maskine, tilbehør, værktøjet etc. skal anvendes iht. disse instruktioner.

4.8 Specifikke sikkerhedsanvisninger vibrationsplade

4.8.1 Ydre påvirkninger

Advarsel! Brand- og eksplosionsfare.

Brug af maskiner i eksplosionsfarlige omgivelser eller i nærheden af åben ild kan medføre eksplosion eller brand. Personer kan kvæstes alvorligt eller dræbes, og der kan opstå materielle skader.

- Maskinen må ikke bruges i eksplosionsfarlige omgivelser.
- Maskinen må ikke køre i nærheden af oliefelter – metangas fra jorden.
- Maskinen må ikke køre i nærheden af åben ild.
- Maskinen må ikke køre i nærheden af tør, let antændelig vegetation.

Forsigtig! Fare for kvæstelser, hvis maskinen glider

Ved stærkt regn kan maskinen glide på skrå undergrund. Personer kan kvæstes, og opladeren kan tage skade.

- Ved stærk regn må maskinen ikke køres på skråninger.

4.8.2 Driftssikkerhed

Advarsel! Fare for personskader pga. ukontrolleret styret maskine.

Hvis kontrollen med maskinen mistes, kan dette medføre alvorlige af operatøren eller tredje personer.

- Hold maskinen altid godt fast med begge hænder.
- Sørg for stabil stand.

Advarsel! Fare for kvæstelser hvis maskinen vælter eller glider

I nærheden af brudkanter kan maskinen vælte eller glide. Dette kan medføre alvorlige personskader.

Sørg for at mindst 2/3 af maskinen befinder sig på et bæredygtigt underlag.

Ellers skal maskinen tages ud af drift, og flyttes tilbage på et bæredygtigt underlag.

Forsigtig! Fare for kvæstelser, hvis maskinen glider

Ved brug af maskinen på skrå overflader kan maskinen bgynde at glide og vælte. Personer kan kvæstes, og maskinen kan tage skade.

- Kør kun nedefra op på skråninger.
- Ved komprimeringsopgaver på tværs af skråninger skal personer opholde sig højere end maskinen.
- Den korrekte operatørplads må ikke forlades under maskinens drift.
- Vær meget opmærksom i nærheden af afgrunde eller skråninger.
- Sørg for tilstrækkelig stabilitet.

Forsigtig! Fare for jordskred i grave og udgravninger

Ved brug af maskinen i grave og udgravninger kan sidevæggene begynde at skride pga. vibrationerne. Personer kan blive kvæstet.

- Sidevæggernes stabilitet skal kontrolleres før arbejdsstart.
- I grave og udgravninger skal man være yderst opmærksom på sidevæggene.

Forsigtig! Fare for kvæstelser af tredje personer ved kørende maskine

Under maskinens drift kan personer, der befinder sig i arbejdsområdet, blive kvæstet.

- Maskinen må aldrig køre uden opsyn.
- Spær arbejdsområdet af, og hold uvedkommende personer på afstand.
- Sørg for at personer, der opholder sig i arbejdsområdet, overholder en mindsteafstand på 2 meter til den kørende maskine.

Forsigtig! Fare for personskader ved start med reverseringskontakt.

Usagkyndig betjening ved start kan medføre kvæstelser af operatøren eller tredje personer.

- Starterkablet på reverseringskotnækten må først trækkes, når der er tilstrækkelig med plads og ingen personer opholder sig i umiddelbar nærhed.

4.8.2.1 Sikkerhedsafstande

Anvisning! Materielle skader ved uopmærksom betjening

Ved uopmærksom betjening kan kabler, der er lagt i jorden, blive beskadiget.

- Ved drift af maskinen skal man være opmærksom på, at ingen gas-, vand- eller elledninger samt rør beskadiges.

Anvisning! Materielle skader pga vibrationer

Komprimeringsarbejder i nærheden af bygninger kan medføre bygnings-skader.

- Alle mulige påvirkninger og vibrationer på nærliggende områder skal undersøges i forvejen.
- De relevante forskrifter og regler til måling, analyse og reducere af rystelsespåvirkninger skal iagttages, især DIN 4150-3.

Information! Producenten hæfter ikke for eventuelle skader på bygninger.

4.9 Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsudstyret beskytter operatøren af denne maskine mod at udsætte sig selv for de eksisterende farer. Her er tale om barrierer (adskilende sikkerhedsudstyr) eller andre tekniske løsninger, der tjener til eliminering eller reduktion af farer.

Advarsel! Fare for personskader pga. ændret eller fjernet sikkerhedsudstyr.

Ændret eller fjernet sikkerhedsudstyr mister sin beskyttende funktion. Dette kan medføre personskader.

- Maskinen må kun anvendes, når sikkerhedsudstyret er monteret korrekt og er funktionsdygtigt.
- Sikkerhedsudstyret må ikke ændres eller fjernes.
- Sikkerhedsudstyr og sikkerhedsanordninger, der er fjernet til vedligeholdelse/service, skal genmonteres (f.eks. kileremsskærmen)



Kileremssikring 1 beskytter føreren mod kvæstelser og indklemning.

4.10 Service

Advarsel! Fare for personskader pga. defekt maskine

Ikke eller utilstrækkeligt vedligeholdte/reparerede maskiner kan have skjulte fejl og mangler. Personer kan kvæstes, og der kan opstå materielle skader.

- Overhold vedligeholdelsesintervaller i henhold til vedligeholdelsesplan.
- Maskinen må kun repareres eller vedligeholdelse af kvalificerede fagfolk.
- Opgaver, der ikke er oplistet i vedligeholdesskemaet, skal udføres af servicepartnere.
- Slidte eller beskadigede maskindele skal udskiftes straks.
- Brug kun originale reserve- og tilbehørsdele. Dette opretholder maskinens driftssikkerhed.
- Udfør vedligeholdelsesarbejder i rene og tørre omgivelser (f.eks. værksted).
- Manglende, beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes straks. Sikkerheds- og advarselsmærkater indeholder vigtige oplysninger til operatørens beskyttelse.
- Hold maskinen ren.

Advarsel! Fare for personskader pga. ændret eller fjernet sikkerhedsudstyr.

Ændret eller fjernet sikkerhedsudstyr mister sin beskyttende funktion. Dette kan medføre personskader.

- Maskinen må kun anvendes, når sikkerhedsudstyret er monteret korrekt og er funktionsdygtigt.
- Sikkerhedsudstyret må ikke ændres eller fjernes.
- Sikkerhedsudstyr og sikkerhedsanordninger, der er fjernet til vedligeholdelse/service, skal genmonteres (f.eks. kileremsskærmen)

Forsigtig! Fare for indklemning/forbrænding ved kørende maskine

Maskindele, der bevæger sig/drejer kan medføre indklemning. Varme maskindele kan ved berøring medføre forbrændinger.

- Maskinen må ikke vedligeholdes, repareres, indstilles eller rengøres i tændt tilstand.
- Sluk for maskinen, og lad den køle af.

4.10.1 Skrueforbindelser

Forsigtig! Fare for personskader pga. manglende eller løse skrueforbindelser

Manglende eller løse skrueforbindelser kan medføre løse maskindele. Dette kan medføre personskader.

- Alle skrueforbindelser skal svare til de foreskrevne specifikationer og være fast forbundet med hinanden.
- Bemærk korrekte spændemomenter.
- Skruer og møtrikker må ikke beskadiget, bøjes eller deformeres.
- Bemærk især:
 - Selvlåsende møtrik og mikrokapslede skruer må ikke genanvendes efter de er løsnet. Låseeffekten vil gå tabt.
 - Skrueforbindelser med gevindlåsemiddel (f.eks. Loctite) skal efter løsning rengøres og forsynes med nyt klæbemiddel inden genbrug.

Information! Bemærk gevindlåsemiddel-producentens henvisninger.

4.11 Forbrugsstoffer

Advarsel! Fare for skoldning pga. varme driftsstoffer.

Driftsstoffer kan blive meget varme efter kort tids drift. Kontakt med varme driftsstoffer kan føre til forbrændinger.

- Sluk for maskinen, og lad den køle af.
- Brug beskyttelseshandsker.

Advarsel! Brand- og eksplosionsfare pga. brændbare rengøringsmidler!

Brændbare rengøringsmidler kan udløse brande og eksplosioner. Dette kan medføre alvorlige personskader.

- Maskinen og dens komponenter må ikke rengøres med benzin eller andre opløsningsmidler.

Advarsel! Brandfare pga. hydraulikvæske

Hydraulikvæske er ekstremt let antændelig. opståede brande kan kvæste personer og medføre materielle skader.

- Sluk omgående for maskinen, når der findes en lækage.

Forsigtig! Fare for sundhedsskader.

Forbrugsstoffer kan indeholde giftige stoffer, der ved kontakt kan medføre alvorlige skader på øjnene, slimhinder eller huden.

- Dampe må ikke indåndes.
- Undgå kontakt med højne og huden.
- Ved håndtering af forbrugsstoffer skal der altid bæres beskyttelsesbriller og -handsker.
- Søg straks læge, hvis forbrugsstofferne kommer i kontakt med øjnene.
- Ved kontakt med huden, skal den vaskes omgående af med vand og sæbe.
- Under arbejdet med forbrugsstofferne, må der hverken spises eller drikkes.

Forsigtig! Fare for personskader pga. hydrauliksystem under tryk.

Hydrauliksystemer kan stadig være under tryk efter at maskinen er frakoblet. Dette kan medføre personskader.

- Frakobl maskinen, og lad dem køle ned.
- Inden hydrauliktilslutninger afbrydes, skal trykket fjernes fra hydrauliksystemet.
- Sæt alle betjeningsselementer i neutral position.

Anvisning! Fare for maskinskader.

Forurenede forbrugsstoffer (fx med snavs, vand) kan medføre en slitage eller svigt af maskinen før tid.

- Forbrugsstofferne må ikke forurennes.
- Udskift forurenede forbrugsstoffer.
- Hvis der løber forbrugsstoffer ud af maskinen, må maskinen ikke længere anvendes og omgående repareres af servicepartneren.

Miljø Fare for miljøskader

Hvis forbrugsstoffer udledes i jorden, i vandløb, eller i afløbssystemer kan dette medføre miljøskader.

- Dæk arbejdspladen med tæt folie.
- Brug opsamlingsbeholdere til alle forbrugsstoffer.
- Udløbede eller spildte forbrugsstoffer skal bortskaffes iht. Gældende bestemmelser vedrørende miljøet.
- Rengør maskinen på et egnet sted, hvor tilsmudset spildevand kan samles miljørigtigt.
- Opsaml forurennet vand, og bortskaf det miljømæssigt korrekt.

4.12 Forbrændingsmotor

Advarsel! Brandfare pga. varme motordele og brændstof

Varme motordele kan antænde brændstof og brændbart materiale. Personer kan herved blive alvorligt forbrændt, og der kan opstå materielle skader.

- Sørg for, at motorens udstødningssystem er frit for brændbare dele.
- Sluk motoren inden optankning, og lad den køle af.
- Brændstof må ikke spildes, spildt brændstof, skal straks tørres op.
- Anvend ikke starthjælpsspray. Disse kan forårsage fejltændinger og motorskader.

Forsigtig! Fare for forbrænding på grund af varme motordele.

Motorens overflade og udstødningsanlæg kan blive meget varme allerede efter kort tid. Personer kan blive forbrændt ved kontakt.

- Sluk for motoren og lad den køle ned.

Anvisning! Maskinskader pga. forkert, forurenset og udløbende brændstof.

- Anvend kun korrekt brændstoftype.
- Overhold det foreskrevne blandingsforhold for totaktmotorer
- Brug rene påfyldningsmidler for optankning.
- Motoren skal inden arbejdets start kontrolleres for utætheder og revner på brændstofledningen, tanken og låsedækslet.
- En defekt motor må ikke tages i drift. Beskadigede dele skal udskiftes omgående.

Anvisning! Maskinskader pga. forkert indstillet motoromdrejningstal

- Det forindstillede motoromdrejningstal må ikke indstilles. Dette kan medføre motorskader.

4.13 Starterbatteri

Advarsel! Brand- og eksplosionsfare grundet brintgas.

Batterier kan frigive eksplosivt brintgas. Personer kan blive alvorligt kvæstet eller dræbt.

- Hold enhver art gnister eller flammer væk fra batteriet.
- Kortslut ikke batteriet.

Forsigtig! Brandfare pga. kortslutning

Forkert tilslutning af starterbatteriet eller brokobling mellem polerne kan medføre kortslutning. Herved kan starterbatteriet bryde i brand og antænde omgivelserne. Personer kan blive forbrændt, og der kan opstå materielle skader.

- En brokobling af polerne skal forhindres med værktøj
- Når starterbatteriet afklemmes, skal minuspolen altid afklemmes først.
- Når starterbatteriet tilsluttes, skal pluspolen altid tilsluttes først. Fastgør polafdækningen.

Forsigtig! Brandfare pga. ild, gnister og rygning

Personer kan kvæstes, og der kan opstå materielle skader.

- Ild, gnister og rygning er forbudt ved håndtering med batterier.

Anvisning! Batteriskader pga. usagkyndig betjening

- Startbatteriet må ikke åbnes.
- Følg batteriproducentens oplysninger for opladning af batteriet.

Anvisning! Batteriskader pga. vibrationsbelastning

Maskinen genererer vibrationer. Uegnede startbatterier kan tage skade af vibrationsbelastningen.

- Der må kun anvendes starterbatterier fra fabrikanten. Disse er vibrationsfaste, og dermed egnede for den høje svingningsbelastning.

5 Beskrivelse af maskinen

5.1 Typeskilte og mærkater

5.1.1 Typeskilt

Et typeskilt er anbragt permanent på maskinen.

Yderligere typeskilte

Endvidere er følgende af køretøjets komponenter forsynet med et typeskilt:

- forbrændingsmotor
- maskinstyreenhed (Beacon)

Symboler på typeskiltet

På typeskiltet kan der være vist forskellige symboler og mærker for landespecifikke og internationale godkendelser.

5.1.1.1 Mærkning af maskinen

Data på typeskiltet

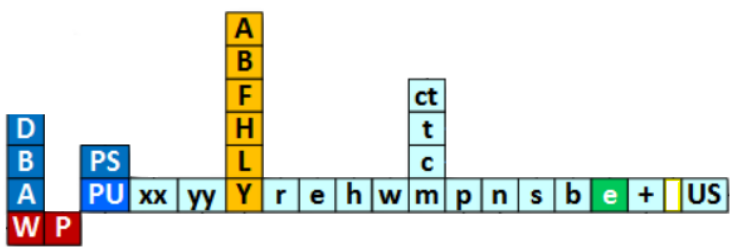
Typeskiltet indeholder oplysninger, der entydigt identificerer denne maskine. Oplysninger er påkrævet til bestilling af reservedele og spørgsmål til tekniske forhold.

Skriv oplysningerne på maskinen i nedenstående tabel:

Betegnelse	Dine oplysninger
Gruppetype	
Materialenummer (mat.-nr.)	
Maskinversion (version)	
Maskinnummer (mask.nr.)	
Konstruktionsår	

5.1.1.2 Identifikation af maskine

Maskintypen er angivet på typeskiltet og er specificeret som følger:

	
D	Diesel
B	Benzin
A	Batteri
VP	Wacker Plade (serie)

PS	Forlænskørende
PU	Reversibel
xx	Komprimeringskraft [kN]
yy	Bredde [cm]
A	Honda
B	Briggs & Stratton
F	Farymann
H	Hatz
L	Lombardini/Kohler/Rehko
Y	Yanmar
r	Fjernstyret
e	Elektrisk start
h	Driftstimetæller
w	Vandoverrisling
ct	Compamatic
t	Telematik
c	Compatec
m	Maskinbeskyttelse
p	Monteringsplader
n	Udstødningsgasefterbehandling
s	Hjulsæt
b	Kommunikationsgrænseflade
e	Zero Emission
+	Ekstrafunktion
XX	Landespecifik udførelse f.eks. US

5.1.2 Sikkerheds- og anvisningsmærkater

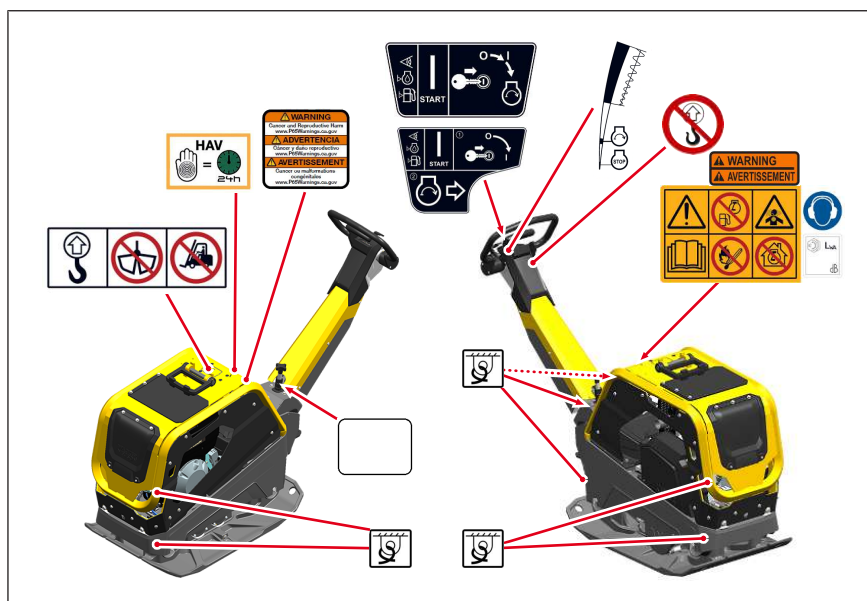


ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af manglende eller beskadigede mærkater eller skilte!

Sikkerhedsmærkater indeholder vigtige oplysninger til operatørens beskyttelse.

- ▶ Alle sikkerheds- advarsels- og betjeningsanvisninger på maskinen skal holdes i læsbar tilstand.
- ▶ Manglende, beskadigede eller ulæselige mærkater og skilte skal udskiftes straks.



Advarsel mod sundhedsskader

ADVARSEL! CALIFORNIA: Proposition 65 (lov fra 1986 om giftstoffer og sikkert drikkevand)

Yderligere informationer: www.P65Warnings.ca.gov



Advarsel!



Læs driftsvejledning.

Brandfare!

- Rygning og åben ild forbudt.
- Tank ikke ved kørende maskine.

Kvælningsfare!

- Maskinen må ikke betjenes i lukkede rum.

Brug høreværn.

Garanteret støjniveau.

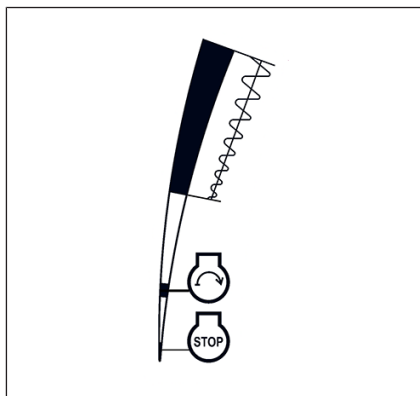


Intet løftepunkt.



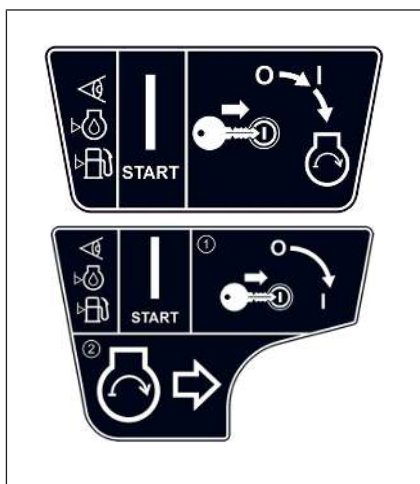
Den væltende maskine kan forårsage alvorlige personskader.

- Maskinen må kun hæves på centralophængningen med godkendt løftegrej og anhugningsudstyr (sikkerhedsløftestroge).
- Maskinen må ikke hæves på den centrale ophængning med skovlen på en gravko eller gaffeltruck.



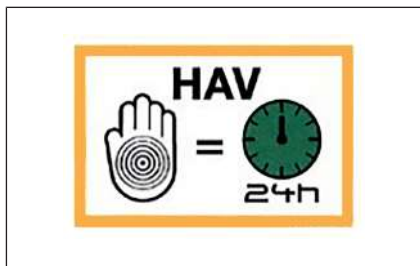
Gashåndtagspositioner:

- Øverste driftsomdrejningstal - hurtig hastighed.
- Nederste driftsomdrejningstal – langsom hastighed.
- Tomgang, maskinen holder stille.
- Stop, stands maskinen.



Kort vejledning:

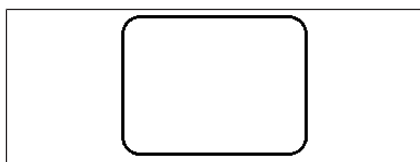
- Kontrollér motoroliestand.
- Kontrollér brændstofstand.
- Kort Start-Stopvejledning.



Hånd-arm-vibrationer



Fastsurringspunkter.



Typeskilt.

5.2 Komponenter

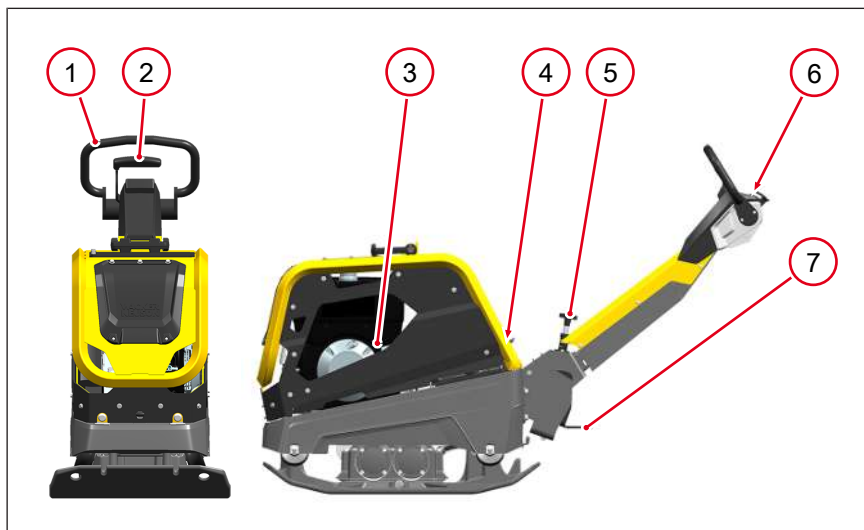


- | | |
|----|-------------------------------|
| 1 | Visningsenhed |
| 2 | Vognstang |
| 3 | Sikkerhedsramme |
| 4 | Drivmotor |
| 5 | Overmasse |
| 6 | Undermasse |
| 7 | Kileremsbeskyttelse |
| 8 | Driftstimetæller |
| 9 | Kontrollamper Compatec-system |
| 10 | Holder Telematik-modul |
| 11 | Monteringsplader |
| 12 | Brændstoftank |
| 13 | Central ophængning |

5.3 Betjeningselementer

Visnings- og betjeningselementer på maskinen må aldrig holdes i en tør, ren, olie- og fedtfri tilstand.

Maskinens betjeningselementer må ikke låses, manipuleres eller ændres uden tilladelse.



- | | |
|---|--|
| 1 | Skiftebøjle |
| 2 | Gashåndtag |
| 3 | Reverseringsstarter |
| 4 | Tændingslås |
| 5 | Gevindspindel (vognstang højdeindstilling) |
| 6 | Startknap |
| 7 | Træklåsning |

5.4 Visningselementer

5.4.1 Telematik-modul

Telematikmodul registrerer parametre fra det globale navigationssatellitssystem (GNSS), samt maskindata og overfører disse til en internetportal. Der kan informationerne til hver maskine visualiseres, dokumenteres og evalueres.

Visning på telematikmodul

Visning	Kontrollampemodus	Beskrivelse
	Rød kontrollampe blinker. Grøn kontrollampe lyser konstant.	Forbindelse til det mobile net i orden. GPS finder gyldig satellitposition.
	Rød kontrollampe lyser ikke. Grøn kontrollampe lyser ikke.	Ingen strømforsyning.
	Rød kontrollampe lyser konstant. Grøn kontrollampe lyser ikke.	Strømforsyning er i orden, men ingen forbindelse til det mobile net. GPS finder ingen satellitposition.

Visning	Kontrollampemodus	Beskrivelse
	Rød kontrollampe blinker. Grøn kontrollampe lyser ikke.	Forbindelse til det mobile net i orden. • GPS finder ingen satellitposition.
	Rød kontrollampe lyser konstant. Grøn kontrollampe lyser konstant.	Strømforsyning er i orden, men ingen forbindelse til det mobile net. • GPS har gyldig satellitposition.

5.4.2 Compatec-system



BEMÆRK

Compatec-systemet tjener kun understøttende ved jordkomprimering og erstatter ikke en professionel måling af jordkomprimeringen via en fagmand.



Compatec-systemets visningsenhed viser under betjeningen det relative komprimeringsfremskridt via successivt tænding af kontrollamperne.

Jo flere kontrollamper der lyser, desto større komprimeringsfremskridt.

Øges antallet af lysende kontrollamper ikke længere, kan der ikke opnås yderligere komprimering med den anvendte maskine.

En yderligere funktion er visning af overbelastning, hvis maskine bruges på for hård undergrund. Kontrollamper tænder afvekslende.

5.4.3 Compamatic-system

Compamatic-systemet forener Compamatic-systemets komprimeringsværdi med telematikmodulets dataoverførsel.

Følgende data overføres til en internetportal:

- komprimeringsværdier
- maskinposition, parametre fra det globale navigationssatellitssystem (GNSS)
- driftstimer
- maskinnummer (4-cifret)

Ret henvendelse til serviceparteren ved spørgsmål til følgende punkter:

- maskintype
- tidstempel

5.4.4 Diagnose-system

Diagnosesystemet overvåger forskellige af maskinens komponenter. Registrerer diagnosesystemet en forstyrrelse eller en fejl, lyser kontrollampe Fejl på vognstangshoved.

Kontrollampe på vognstangshoved blinker rødt.

Alvorlige fejl gemmes i fejlhukommelsen og kan udlæses med fejlkode.

Maskiner med elektrostart frakobler motoren automatisk eller deaktiverer sig selv.

5.4.5 Maskinbeskyttelses-system

Overmassens accelerationsbelastning overvåges. Ved overskridelse af en grænseværdi, som svarer til brug af maskinen på ekstrem hård undergrund (f.eks. beton, asfalt), får brugeren en advarsel om at vibrationspladen er overbelastet. Fejlkode gemmes i fejlhukommelsen.

Kontrollampe på styrestangshoved blinker rødt.

5.4.6 Visningsenhed på vognstangshoved



Kontrollamper 1 viser driftstilstand eller en driftsforstyrrelse.

Visninger	Beskrivelse
	Kontrollampe fejl (rød). Lyser/blinker rødt ved en registreret fejl på maskinen.
	Kontrollampe batteri (rød). Lyser rødt ved fejl som vedrører batteri eller generator.
	Kontrollampe diagnose (gul). Blinker gult, når diagnosemodus er aktiveret.
	Kontrollampe Vedligeholdelse (gul). Lyser gult et minut til annoncering af det forestående vedligeholdelsesinterval ved hver start. Lyser konstant gult efter hver start, hvis vedligeholdelse er forfalden, indtil kontrollampen afløses af den røde vedligeholdelseskontrollampe.
	Kontrollampe Vedligeholdelse (rød). Lyser konstant rødt efter hver start, hvis vedligeholdelsesinterval er overskredet med 30 timer (15 timer ved første motorolieskift).
	Kontrollampe Olietryk (rød). Lyser rødt ved manglende olietryk. Lyser rødt ved fejl, som vedrører olietrykket.

5.5 App

5.5.1 WackerNeuson app

Den gratis WackerNeuson App giver mulighed for at hente maskindata via en Bluetooth® Low Energy-forbindelse.

Forbind maskinen med WackerNeuson App for at få adgang til alle WackerNeuson Appfunktioner.

Den trådløse enheds landespecifikke godkendelseshenvisninger og maskinspecifikke monteringshenvisninger til EquipTrack Modul findes i WackerNeuson App.



WackerNeuson App i AppleAppStore.



WackerNeuson App i GooglePlayStore.

6 Transport

6.1 Sikkerhedsanvisninger til transport



⚠ ADVARSEL

Fare grundet nedfaldning!

Den nedfaldende maskine kan forårsage alvorlige kvæstelser, f.eks. ved klemning.

- ▶ Bær beskyttelsesudstyr (handsker, sikkerhedssko).
- ▶ Der må kun anvendes egnet og kontrolleret løftegrej og anhugningsmidler (sikkerhedskroge) med tilstrækkelig bæreevne.
- ▶ Maskinen må kun løftes på den centrale ophængning.
- ▶ Maskinen skal sikres korrekt på løftegrejet.
- ▶ Maskinen må ikke hæves på den centrale ophængning med skovlen på en gravko eller gaffeltruck.
- ▶ Maskinen må kun løftes på den centrale ophængning.
- ▶ Fareområdet skal forlades inden maskinen løftes, opholdet under svævende laster er forbudt.



⚠ ADVARSEL

Sundhedsfare pga. brændstof!

Udløbende brændstof kan antændes og medføre alvorlige forbrændinger.

- ▶ Tøm brændstoftanken inden transporten.

6.2 Forudsætninger og klargøring

- Sluk for maskinen, og lad den køle af.
- Lås trækket.
- Anvend kun egnet løftegrej med en tilstrækkelig bæreevne.
- Anvend kun egnet løfteudstyr med en tilstrækkelig bæreevne, [se Tekniske data på side 64](#).
- Transportkøretøjet skal have en tilstrækkelig lasteevne og et egnet lad.

6.3 Løft af maskinen



⚠ ADVARSEL

Fare for klemning!

Ved en ustabil maskine kan løfteudstyret og løftegrejet svigte og falde ned.

- ▶ Kontrollér stabiliteten på den løftede maskine, før arbejdet fortsættes.

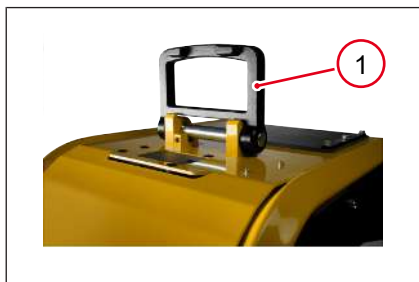


⚠ FORSIGTIG

Fare for forbrændinger på grund af varm overflader!

Maskinen, motoren og udstødningsrøret kan opvarmes kraftigt allerede efter kort tid, hvilket ved kontakt med huden kan medføre alvorlige forbrændinger.

- ▶ Lad altid maskinen, motoren og udstødningsrøret afkøle efter driften.
- ▶ Kan afkølingsfasen ikke overholdes (f.eks. i et nødstilfælde), skal man bruge varmebestandige beskyttelseshandsker.



1. Til en sikker løfteproces skal der udpeges en sagkyndig hjælper.
2. Anvend kun godkendte bære- og fastgørelsesmidler.
3. Hæng egnet anhugningsmiddel i centralophængning 1.
4. Placer maskinen i eller på et egnet transportmiddel.



5. Lås vognstangen 2.

6.4 Fastsurring af maskinen



BEMÆRK

Brug antiskridmåtter til sikring af lasten.



Fastsuring på undermasse (foretrukket variant)

- ✓ Fastsurringspunkter er kendetegnet.
- 1. Til sikring af maskinen må der kun anvendes de dertil beregnede fastsurringspunkter.
- 2. Fastsur maskinen på fastsurringspunkterne som vist.
 - ⇒ Eget surringsgrej f.eks. surringsstroppe (1000 daN).
- ⇒ Maskinen er sikret mod at rulle, skride eller vælte.

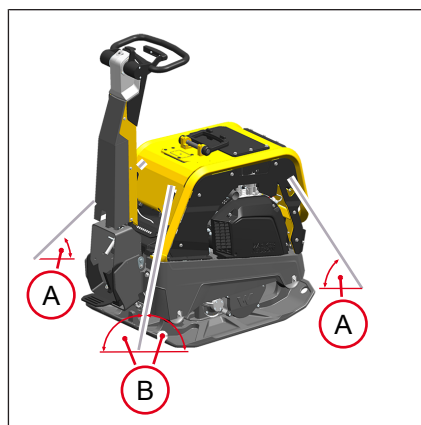
Fastsuring på beskyttelsesramme (alternativ variant)



BEMÆRK

Vinkelangivelser til surringsgrej

For vinkel **A** og **B** er følgende værdier tilladt: **A** = 30° +/-15°, **B** = 45° +/-25°.



- 1. Kryds ikke surringsgrej.
- 2. Fastsurringspunkter er kendetegnet.
- 3. Til sikring af maskinen må der kun anvendes de dertil beregnede fastsurringspunkter.
- 4. Fastsur maskinen på fastsurringspunkterne som vist.
 - ⇒ Eget surringsgrej f.eks. surringsstroppe (1000 daN).
- 5. Kontrollér surringsgrejsvinkel.
- ⇒ Maskinen er sikret mod at rulle, skride eller vælte.

7 Idriftsættelse

7.1 Sikkerhedsanvisninger vedr. drift



⚠ ADVARSEL

Fare for at vælte på grund af maskinen kommer i skred eller vælter!

I nærhed af kanterne skal mindst 2/3 af maskinen befinde sig på en bæredygtig overflade.

- ▶ Tag maskinen ud af drift, og løft den tilbage på en bæredygtig overflade.



⚠ ADVARSEL

Forkert håndtering kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- ▶ Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger i denne driftsvejledning.



⚠ ADVARSEL

Fare for høreskader ved overskridelse af den landespecifikke støjgrænse!

Arbejdet med maskine uden høreværn kan med tiden medføre høreskader.

- ▶ Bær høreværn.
- ▶ Der skal arbejdes med høreværn, og arbejde opmærksomt og omhyggeligt.



⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser på grund af manglende eller defekt sikkerhedsudstyr!

- ▶ Maskinen må kun anvendes, hvis sikkerhedsudstyret er monteret korrekt og virker.
- ▶ Sikkerhedsudstyret må ikke ændres eller fjernes.



⚠ FORSIGTIG

Sundhedsfare pga. vibrationer!

Fysiske skader pga. vibration.

- ▶ Tag regelmæssige pauser.

**⚠ FORSIGTIG****Fare for at væggen styrter sammen og begraver personer!**

Ved arbejder på brud-, grave- grusgrav- eller buskadskanter, på gravkanter og afsætninger er der fare for kvæstelser pga. nedstyrtning og fare for at blive begravet.

- ▶ Vær opmærksom på sidevæggene og deres stabilitet.
- ▶ Sørg for tilstrækkelig stabilitet.

Drift på skrånende arealer**BEMÆRK****Tekniske skader, hvis motorsmøringen svigter!**

- ▶ Maksimalt tilladt skråstilling må ikke overskrides, se [se Tekniske data på side 64](#).

- Kør kun nedefra op på skråninger.

Jordens beskaffenhed

Den maksimale hældehøjde afhænger af flere jordbeskaffenhedsfaktorer. Den præcise angivelse af denne værdi er ikke mulig.

- Ved komprimeringsforsøg eller jordprøver skal den maksimale hældehøjde findes.

Rystning af brosten

- For at undgå skader på maskinen eller komprimeringsmateriale, skal der anvendes en glideanordning [se Tilbehør på side 63](#).

7.2 Kontroller inden idriftsættelse

**Information**

Yderligere oplysninger og detaljerede beskrivelser, [se Vedligeholdelse på side 49](#).

Udfør følgende kontroller:

- Kontrollér maskiner og komponenter for beskadigelser.
 - En beskadiget maskine må ikke tages i drift. Skader og mangler skal udbedres omgående.
- Kontrollér brændstoffyldestanden.
- Kontroller brændstofledninger for tæthed.
- Kontroller luftfilter.
- Kontrollér hydraulikoliestanden.
- Kontrollér motoroliefyldstanden.
- Kontroller reverseringsstarter.
- Kontroller fast montering.
- Kontrollér funktionaliteten på betjeningselementerne.

7.3 Løsning af vognstangslåsning

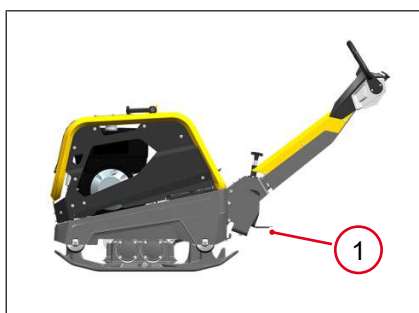


⚠ FORSIGTIG

Klemmefare fødder!

Tilskadekomst grundet klemning af foden mellem spindel/vognstang og fodtrin.

- ▶ Bær sikkerhedssko.

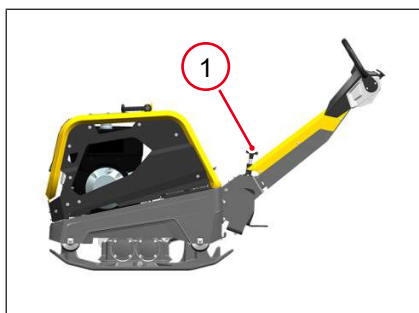


1. Hold vognstangen fast med begge hænder på skiftebøjlen.
2. Stig med let tryk op på vognstangslåsningens 1 fodtrin.
3. Sænk vognstangen langsomt ned, til den ligger til.

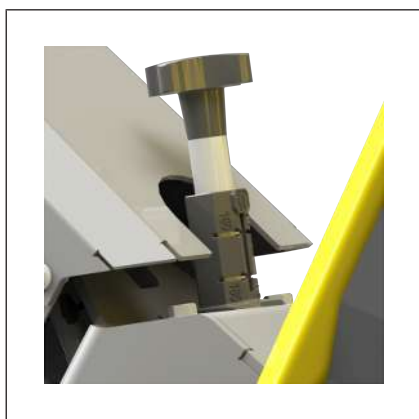
⇒ Nu kan vognstangen indstilles på den optimale arbejds højde.

7.4 Vognstang indstilling – Optimal arbejds højde

Vognstangens optimale arbejds højde kan indstilles ved drejning af gevindspindlen.



1. Drej gevindspindel 1.

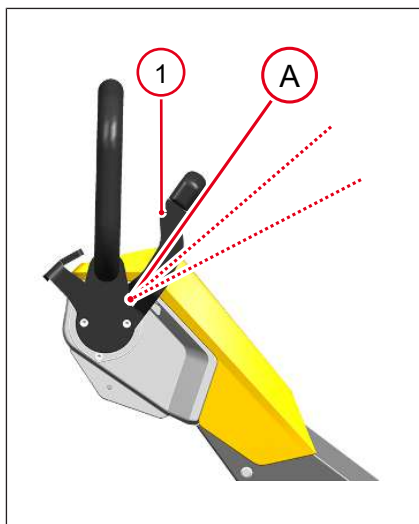


2. Skala til hjælp ved indstilling af den optimale arbejds højde efter kropsstørrelse.

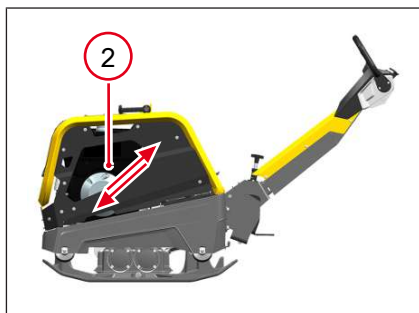
⇒ Vognstangens optimale arbejds højde er indstillet.

7.5 Ibrugtagning - Hatz-Motor

7.5.1 Start med reverseringsstarter

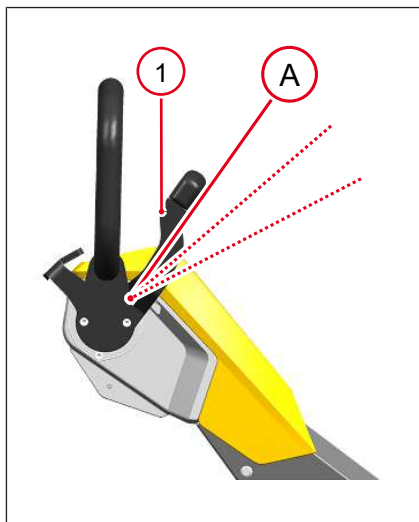


1. Bring gashåndtag 1 i position A .
⇒ Gashåndtagspositioner, [se Valg af hastighed på side 47.](#)

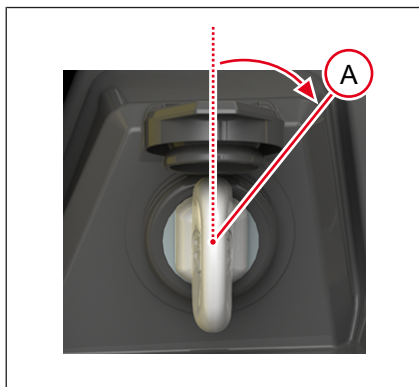


2. Træk i starthåndtag 2.
3. Træk let i starthåndtaget, til der føles modstand, træk så kraftigt igennem. Kør starthåndtaget langsomt tilbage.
⇒ Motoren kører.
⇒ Maskinen er driftsklar.

7.5.2 Elektrostart med startknap



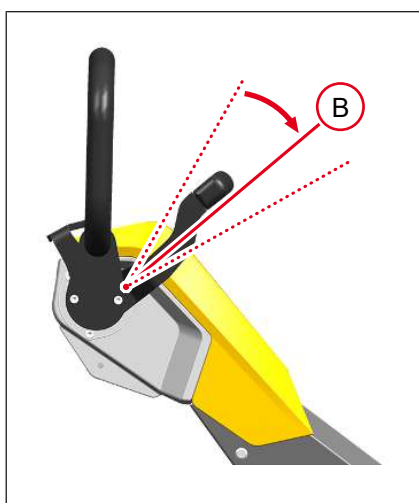
1. Bring gashåndtag 1 i position A .
⇒ Gashåndtagspositioner, [se Valg af hastighed på side 47.](#)



2. Sæt tændingsnøglen i tændingslåsen.
3. Bring tændingsnøgle i position **A**.

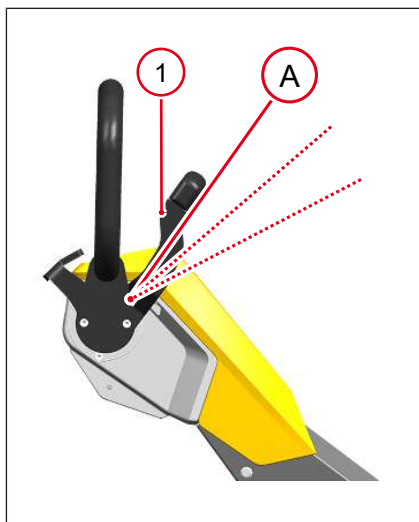


4. Tryk på startknap **2** (< 2 sek).
 - ⇒ Batteri- og olietryk-kontrollampe blinker kort.
 - ⇒ Motor starter.

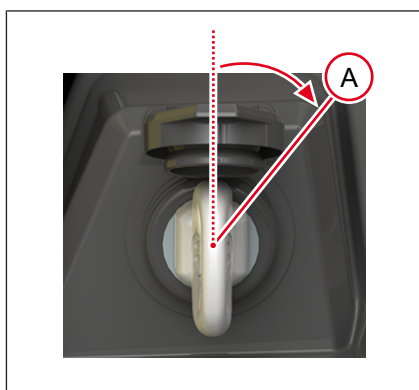


5. Bring gashåndtag i position **B**.
 - ⇒ Maskinen er driftsklar.

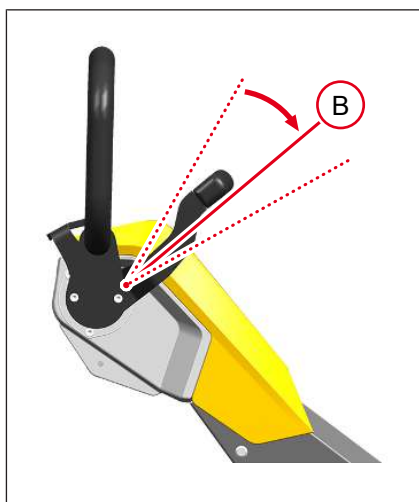
7.5.3 Elektrostart uden startknap



1. Bring gashåndtag **1** i position **A** .
⇒ Gashåndtagspositioner, [se Valg af hastighed på side 47](#).
2. Sæt tændingsnøglen i tændingslåsen.



3. Drej tændingsnøgle ud over position **A** - imod modstanden.
⇒ Bring så tændingsnøgle i position **A**.



4. Bring gashåndtag i position **B**.
⇒ Maskinen er driftsklar.

8 Betjening

8.1 Maskinens drift

Brugerens formålsbestemte plads er bag maskinen.

Før og styr maskinen ved kontaktbøjlen.

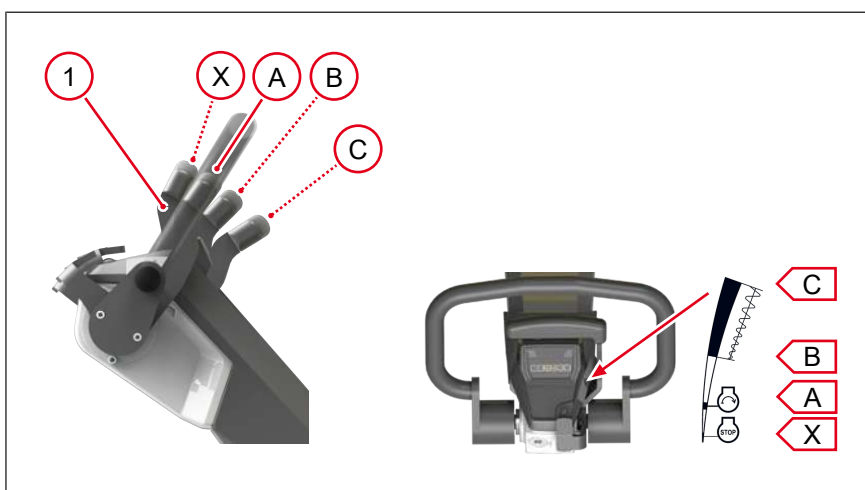
8.2 Valg af hastighed



BEMÆRK

Førtidig nedslidning af centrifugalkobling!

Omdrejningsområdet mellem nederste position **B** (langsom hastighed) og position **A** (tomgang) bør undgås.



Bring tændingsnøglen **1** i ønsket position ved at dreje eller trække.

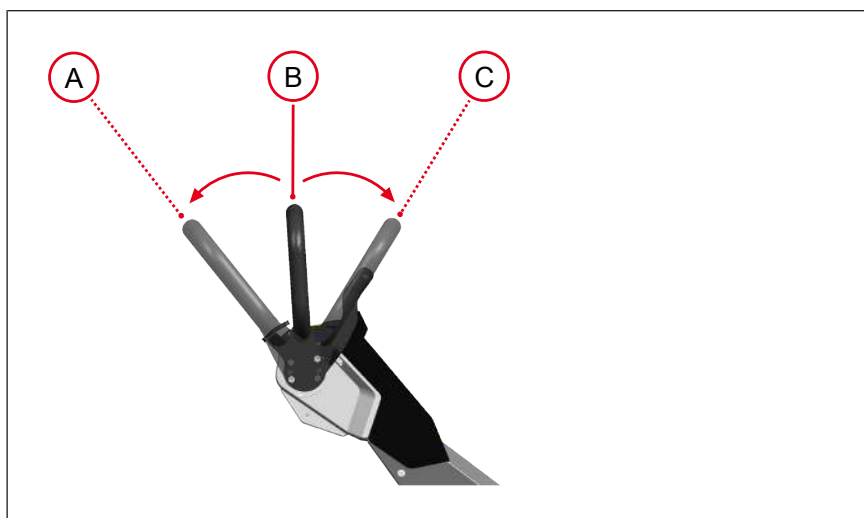
Position **X**: Stop, stands maskine.

Position **A**: Motor tomgang, maskinen står stille

Position **B**: Langsom hastighed.

Position **C**: Hurtig hastighed.

8.3 Vælg køreretning

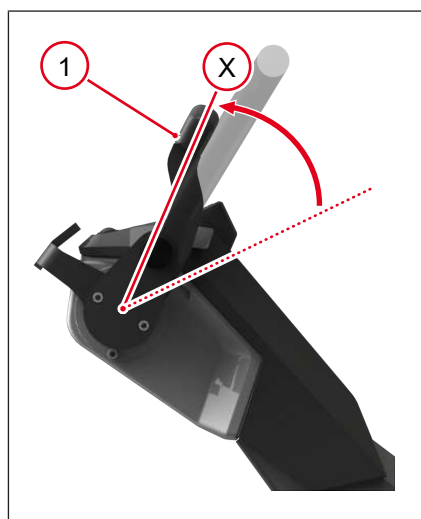


Position A: Køreretning baglæns.

Position B: Standvibration, betjeningsbøjle i neutralposition.

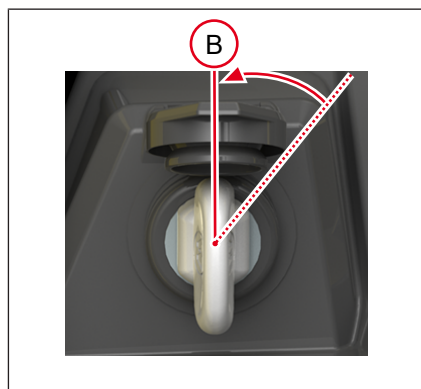
Position C: Køreretning forlæns.

8.4 Nedlukning - Hatz-Motor



✓ Maskinen står på en plan flade.

1. Bring gashåndtag 1 i position X – imod modstanden.
⇒ Gashåndtagspositioner, [se Valg af hastighed på side 47](#).
⇒ Motor standser.



2. Bring tændingsnøgle i position B.
3. Tag tændingsnøglen ud.
4. Lad maskinen og motoren køle af.
⇒ Maskinen er ude af drift.

9 Vedligeholdelse

9.1 Sikkerhedsanvisninger til vedligeholdelse



⚠ ADVARSEL

Forkert håndtering kan medføre kvæstelser eller alvorlige materielle skader.

- ▶ Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger i denne driftsvejledning.



⚠ ADVARSEL

Fare for forgiftning pga udstødningsgasser!

Udstødningsgas indeholder giftig kulilte, der kan medføre bevidstløshed eller død.

- ▶ Vedligeholdelsesarbejder må kun foretages efter at motoren er slukket og maskinen er taget ud af drift.



⚠ ADVARSEL

Fare for kvæstelser ved ukontrolleret startende maskine og bevægelige dele!

- ▶ Vedligeholdelsesarbejder må kun foretages efter at motoren er slukket og maskinen er taget ud af drift.



⚠ ADVARSEL

Brand og eksplosionsfare pga. brændstof og brændstofdamp!

Brændstof og brændstofdampe kan antændes og eller gå i brand og medføre alvorlige forbrændinger.

- ▶ Rygning forbudt.
- ▶ Der må ikke tankes i nærheden af åben ild.
- ▶ Sluk motoren inden optankning, sluk for motoren og lad den køle ned.



⚠ ADVARSEL

Brand- og eksplosionsfare pga. brug af brændbare rengøringsmidler!

- ▶ Maskinen og dens komponenter må ikke rengøres med benzin eller andre opløsningsmidler.



⚠ ADVARSEL

Skoldningsfare pga. varm motorolie!

Varme oliesprøjt kan medføre skoldning af huden.

- ▶ Sluk for motoren og lad den køle ned.
- ▶ Brug beskyttelseshandsker.

**⚠ ADVARSEL****Fare for kvæstelser på grund af manglende eller defekt sikkerhedsudstyr!**

- ▶ Maskinen må kun anvendes, hvis sikkerhedsudstyret er monteret korrekt og virker.
- ▶ Sikkerhedsudstyret må ikke ændres eller fjernes.

**⚠ FORSIGTIG****Fare for forbrændinger på grund af varm overflader!**

Maskinen, motoren og udstødningsrøret kan opvarmes kraftigt allerede efter kort tid, hvilket ved kontakt med huden kan medføre alvorlige forbrændinger.

- ▶ Lad altid maskinen, motoren og udstødningsrøret afkøle efter driften.
- ▶ Kan afkølingsfasen ikke overholdes (f.eks. i et nødstilfælde), skal man bruge varmebestandige beskyttelseshandsker.

**⚠ FORSIGTIG****Sundhedsfare pga. driftsstoffer!**

- ▶ Dampe må ikke indåndes.
- ▶ Undgå kontakt med hud eller øjne.

**BEMÆRK****Motorskade ved drift af motoren uden luftfilter!**

Ved drift af motoren uden luftfilter truer en hurtig slitage af motoren.

- ▶ Motoren må ikke køre uden luftfilter eller luftfilterdækslet.

**Miljø****Jordforurening grundet ud-/overløbende driftsstoffer.**

- ▶ Dæk arbejdsfladen med ugennemtrængelig folie.
- ▶ Brug opsamlingsbeholder til driftsstoffer.
- ▶ Bortskaf driftsstoffer miljøvenligt iht. lovbestemmelser.

**Miljø****Undgå miljøforurening!**

- ▶ Rengør maskinen på et egnet sted, hvor tils mudset spildevand kan samles miljørigtigt.
- ▶ Opsaml forurennet vand, og bortskaf det miljømæssigt korrekt.

9.2 Vedligeholdelsesplan

Vedligeholdelsesarbejder maskine	Dagligt (før brug)	Månedligt ^a	årligt ^a	timer ^a
Rengør maskinen. • Visuel kontrol for fuldstændighed. • Visuel kontrol for beskadigelser. • Visuel kontrol for lækager.	•			
Kontrollér betjeningslementerne for let løb og funktion.	•			
Kontrollér driftstofniveauer.	•			
Kontrollér skrueforbindelserne.	•			
Kontrollér centralophængning for slid og skader.	•			
Kontrollér luftfilterets indsugningsområde.	•			
Kontrollér kilerem – udskift*.		•		
Efterfedt gevindspindel.		•		
Kontrollér vognstangshoved hydraulikolie-stand.*			•	
Udskift generatorolie.*			•	250
^a Alt efter, hvilket interval der nås først.				
* Disse opgaver skal udføres af servicepartnere.				



BEMÆRK

Motorskade grundet forkert ventilafstand!

Drift med forkert indstillet ventilafstand kan føre til uroligt løb, dårlig startadfærd og endda motorskader.

- Ventilafstanden skal første gang kontrolleres og indstilles af servicepartnere efter 25 driftstimer.

Vedligeholdelsesarbejder Honda-motor	Dagligt (før brug)	Månedligt ^a	Årligt ^a	Timer ^a
Kontrollér motoroliefyldestand.	•			8 – 15 ²
Kontrollér luftfilterets indsugningsområde.	•			8 – 15 ²
Kontrollér luftfilterindsats.	•			
Kontrollér vandudskiller.	ugentlig			
Skift motorolie. ¹			•	250
Kontrollér ventilspil. ¹ *				250
Rengør køleluftområde.				250
Kontrollér skrueforbindelser. ¹				250
Diagnose af motormanagement (kun 1B50E). *				250
Skift brændstoffilter. *				500
Rengør oliefilter. *				1000

Vedligeholdelsesarbejder Honda-motor	Dagligt (før brug)	Månedligt ^a	Årligt ^a	Timer ^a
^a Alt efter, hvilket interval der nås først. * Disse opgaver skal udføres af servicepartnere. ¹ Første gang efter 25 timer. ² Brugstid dagligt over 15 timer, skal vedligeholdelsesarbejdet gentages.				

9.3 Vedligeholdelsesarbejder

Forberedelser gennemføres:

1. Frasæt maskinen på en plan flade.
2. Luk maskinen ned.
3. Lad maskinen køle af.

9.3.1 Maskinens rengøring

Vær opmærksom på følgende ved rengøring af køretøjet med en højtryksrenser:

1. Ret højtryksrenseren ikke direkte på luftindsugningsområdet og elektriske komponenter.
2. Hold højtryksrenseren ikke for tæt på maskinen for at undgå skader på mærkater og følsomme komponenter.

Visuel kontrol efter rengøringen:

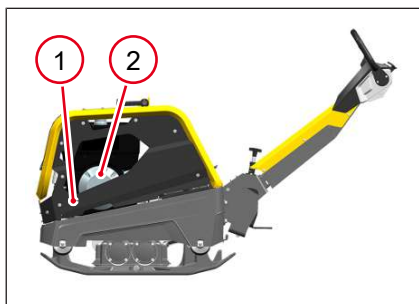
1. Kontrollér kabler, slanger og ledninger for fastgørelse og slidsteder.
2. Kontroller skrueforbindelserne.
⇒ Udskift defekte komponenter.
3. Alle sikkerheds- advarsels- og betjeningsanvisninger skal kontrolleres for fuldstændighed.
⇒ Manglende, beskadigede eller ulæselige mærkater og skilte skal udskiftes straks.

9.3.2 Kontrollér brændstof-fyldestanden og påfyld brændstof

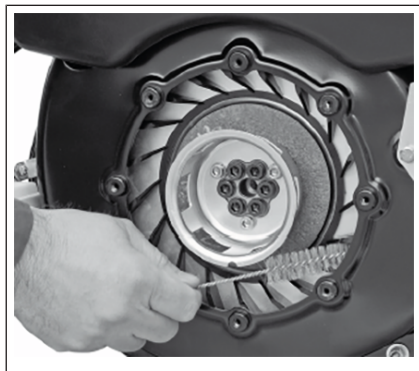


1. Fjern tilsmudsninger.
2. Åbn tankdækslet 1.
3. Kontrollér brændstoffyldestanden.
⇒ Maks. brændstof-fyldestanden til påfyldningsstudsens underkant.
4. Efterfyld evt. brændstof, [se Tekniske data på side 64](#).
5. Luk tankdækslet godt.

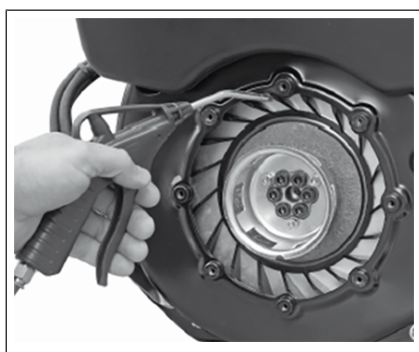
9.3.3 Rengøring køleluftområde



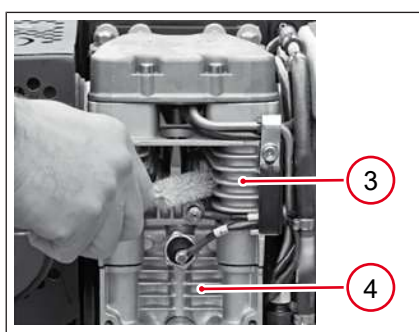
1. Fjern sideplade 1.
2. Fjern kølerdæksel 2, og rengør.



3. Rengør blæservinger med en egnet børste.



4. Blæs forsigtigt ud med trykluft.



5. Rengør ligeledes køleribber på cylinderhoved 3 og cylinder 4.
6. Anbring kølerdæksel og sideplade igen.

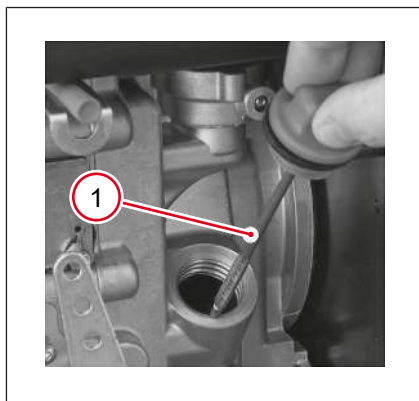
9.3.4 Kontrollér motorolie-fyldestanden og efterfyld



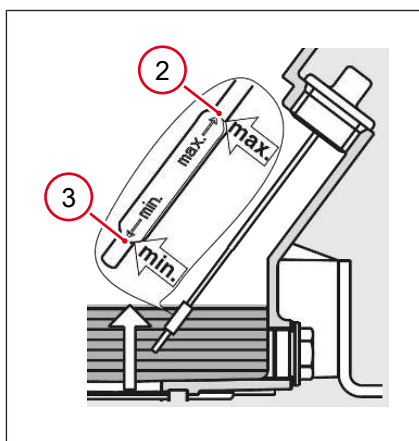
BEMÆRK

Fare for miljøskader!

- Udfør olieskiftet kun ved driftsvarm motor.
- Anvend kun motorolie med den rigtige specifikation, [se Tekniske data på side 64](#).



1. Fjern tilsmudsninger.
2. Maskinens skal stå vandret.
3. Skru motorolie-målepinden **1** ud.
4. Tør motoroliepinden af med en ren og fnugfri klud.



5. Sæt motorolie-målepinden ind igen.
6. Træk motorolie-målepinden ud igen.
7. Kontrollér motoroliefyldestand.
⇒ Ligger motoroliestanden ved den nedre fyldestandsgrænse **3**, skal der evt. påfyldes motorolie, [se Tekniske data på side 64](#).
8. Påfyld motorolie til den øvre fyldestandsgrænse **2**, må ikke overfyldes.
9. Drej motorolie-målepinden ind igen.

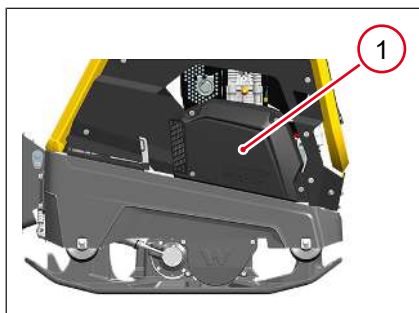
9.3.5 Motorolieskift

- ✓ Stil maskinen på en egnet flade.
- ✓ Hold en egnet beholder klar til aftapning af spildolien.

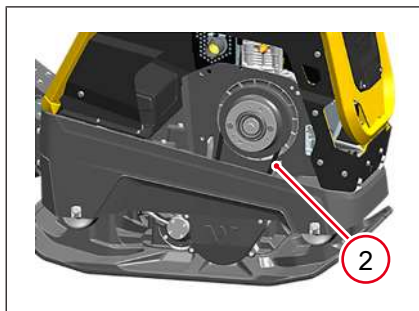


1. Åbn gummiafdækning **X**.
 2. Træk motorolie-aftapningsslangen igennem den dertil påtænkte åbning **1**.
 3. Løsn forskrunding **2** på slangeenden.
 4. Aftap spildolien helt i den paratstillede beholder.
 5. Spænd forskrunding igen.
 6. Skub aftapningsslangen tilbage igennem åbningen og fastgør den.
 7. Påfyld ny motorolie, [se Kontrollér motorolie-fyldestanden og efterfyld på side 53](#).
- ⇒ Bortskaf spildolie fagligt korrekt.

9.3.6 Kontrol af kilerem



1. Fjern kileremsbeskyttelsen 1.



2. Kontrollér kilerem 2 omhyggeligt for beskadigelser, revner og snit.
3. Anbring kileremsbeskyttelse, spændemoment 25 Nm.

9.3.7 Kontroller skrueforbindelser



BEMÆRK

Motorskade grundet forkert tilspænding af skrueerne.

Grundet forkert spændte skrue kan motoren beskadiges.

- ▶ Efterspænd ikke cylinderhovedfastgørelse!
- ▶ Indstillingsskruer på omdrejningsregulator og på indsprøjtningssystem er forsynet med sikringslak og må ikke efterspændes eller justeres.
- ▶ Efterspænd kun løse skrueforbindelser. Skrueforbindelser kan være sikret med sikringsklæber eller være spændt med et defineret drejningsmoment. Efterspænding af faste skrueforbindelse kan føre til beskadigelser.

1. Kontrollér skrueforbindelser for tilstand og fastgørelse.
2. Spænd løse skrueforbindelser igen.

9.3.8 Kontrol af vandudskiller



BEMÆRK

Funktionsfejl på maskinen

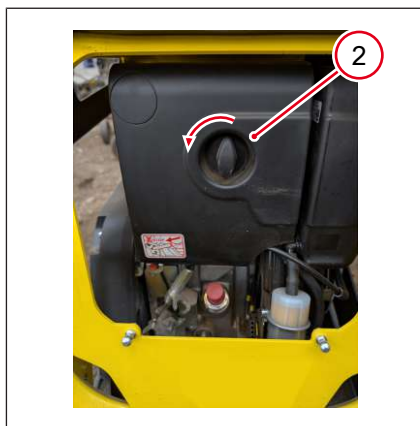
Der kan opstå funktionsfejl og skader grundet vand i brændstoffet.

Maskinen er udstyret med en vandudskiller på brændstoffiltret. Vandudskilleren på brændstoffiltret skal kontrolleres regelmæssigt.

1. Kontrollér skueglas.
2. Aftap i givet fald udskilt vand.

9.3.9 Kontrol af luftfilterets indsugningsområde

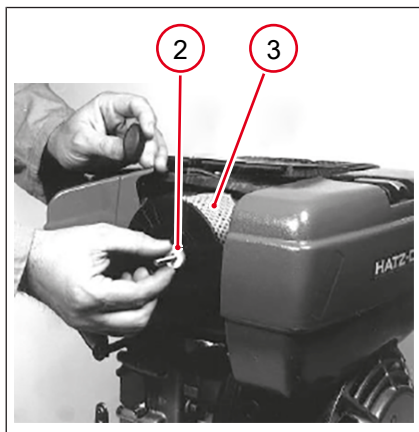
1. Åbn afdækning 1.



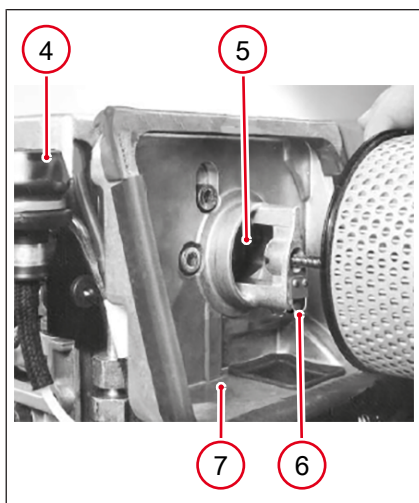
2. Fjern luftfilterdækslet 2.
3. Kontrollér og rengør om nødvendigt indsugningsområde for grov tilsmudsning, som blade eller og stærk støvophobning
4. Monter luftfilterdækslet
5. Spænd ikke fingerskruen for fast. Dette kan medføre skader på papirstrukturen.

9.3.10 Rengøring og kontrol af luftfilterindsats

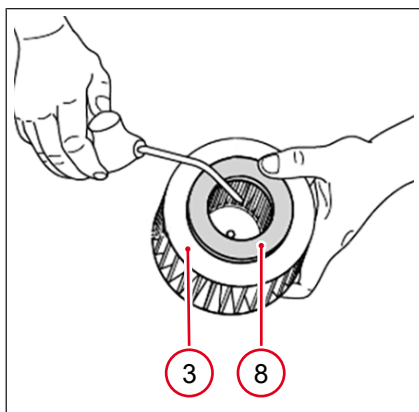
1. Åbn afdækning 1 og fjern luftfilterdæksel.



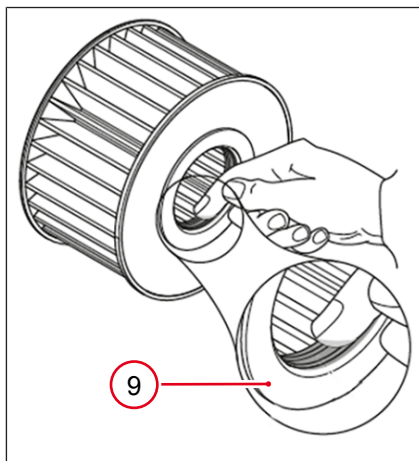
2. Skru fingermøtrik 2 af og tag luftfilterindsats 3 af.



3. Rengør filterhus 7 og luftfilterdæksel. Undgå ubetinget indtrængning af snavs eller andre fremmedlegemer i motorens indsugningsåbning 5.
4. Kontrollér ved udførelse med luftfilter-vedligeholdelsesindikator 4 ventilpladens 6 tilstand og renhed.

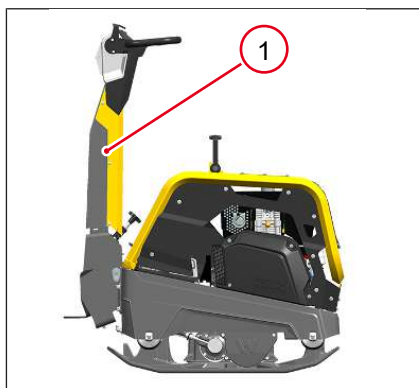


5. Blæs luftfilterindsats 3 ud med tør trykluft indefra og udad, til der ikke længere kommer støv ud.
6. Kontrollér luftfilterindsatsens pakning 8 for beskadigelse.
7. Kontrollér luftfilterindsats ved at holde den skråt op mod lyset eller gennemlys med en lygte for revner eller anden beskadigelse, udskift ved beskadigelse.
8. Udskift luftfilterindsats ved fugtige eller olieagtige tilsmudsninger.

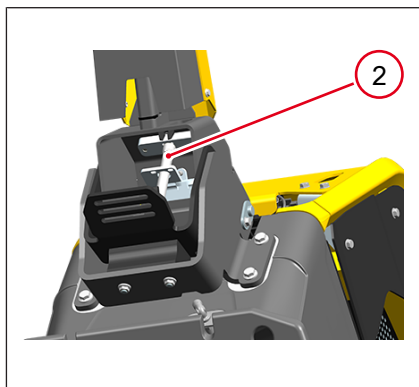


9. Befugt til nemmere montering og demontering af luftfilterindsatsen pakfladen tyndt med fedt eller motorolie. Befugt ikke frontsiden **9**.
10. Montering foregår i omvendt rækkefølge.
11. Monter luftfilterdæksel.
12. Klap afdækning ned.

9.3.11 Efterfedtning af gevindspindel



1. Klap vognstang **1** op som vist.



2. Efterfedt gevindspindel **2** med industrifedt.

10 Driftsfejl

10.1 Fejlafhjælpning maskine



⚠ ADVARSEL

Livsfare på grund af usagkyndig fejludbedring!

- ▶ Opstår der fejl ved denne maskine, der ikke er beskrevet i denne instruktionsbog, kontaktes servicepartneren.
- ▶ Fejlene må ikke udbedres uautoriseret.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren kan ikke startes.	Tændingslås defekt.	Få maskinen repareret.*
	Starter defekt.	
	Starterbatteri afladet.	Oplad starterbatteri eller gennemfør starthjælp.
	Motoroliestand for lav.	Efterfyld motorolie.
	For lidt brændstof.	Efterfyld brændstof.
	Brændstoffilteret er forurenet.	Skift brændstoffilter.*
	Startknap defekt.	Få maskinen repareret.*
	Vinkelsensor defekt (ved elektronisk indsprøjtning).	
Motor kan ikke standses via gas-håndtag.	Bowdentræk defekt eller forkert indstillet (ved mekanisk indsprøjtning).	Istandsæt bowdentræk.*
Motor kører uregelmæssigt.	Brændstoffilteret er forurenet.	Skift brændstoffilter.*
Motor ryger og bringer ingen ydelse.	Luftfilter tilsmudset.	Rengør luftfiltret, udskift det evt.
Ladekontrollampe slukker ikke.	Generator defekt.	Få maskinen repareret.*
	(Lade-)regulator defekt.	
Skift af køreretning til fremløb bliver langsommere eller er ikke længere muligt.	hydraulikoliestand i vognstangshoved er ikke korrekt.	Få maskinen repareret.*
Ingen fremløb.	Mekanisk fejl.	Få maskinen repareret.*
Hydraulikoliespild.	Utætheder.	Få maskinen repareret.*
Ingen vibration ved kørende motor.	Kilerem slidt.	Udskift kilerem.*
Diagnosemenu kan ikke opkaldes.	Startknap på maskine ikke trykket længe nok.	Hold startknap på maskine uafbrudt trykket i mindst 5 sekunder.
Compatec – visningsenhed (option): Lysbjælke vises ikke ved initialisering.	Compatec-visningsenhed eller ledningsnet defekt.	Få maskinen repareret.*
Compatec – visningsenhed (option): De to yderste kontrollamper blinker.	Overbelastningssensor eller elektrisk forbindelse er defekt.	
Compatec – visningsenhed (option): Signalering ved maskinaktivering: i henhold til lysbjælken forekommer følgende tænding af alle kontrollamper ikke.		

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Telematikdata overføres ikke.	Strømforsyning afbrudt.	Kontrollér ledningsnet.*
	Telematikindstilling i styreenhed ikke konfigureret.	Konfigurer Telematik-indstilling i styreenhed.*

* Disse opgaver skal udføres af servicepartnere.

10.2 Fejltabel visningsenhed på vognstangshoved

Visning	Beskrivelse	Mulig årsag	Afhjælpning
	Kontrollampe fejl.		
	Lyser/blinker rødt ved en registreret fejl på maskinen.	Fejl på maskinen.	Udlæs fejlkode og reparer ved hjælp af fejlkode i tabel.*
	Kontrollampe Batteri.		
	Lyser rødt ved fejl som vedrører batteri eller generator.	Fejl på det elektriske anlæg.	Få maskinen repareret.*
	Kontrollampe Olietryk.		
	Lyser rødt ved start af maskinen.	Endnu ikke noget olietryk (ingen fejl).	
	Lyser rødt ved fejl, som vedrører olietrykket.	Olietrykskontakt eller elektrisk forbindelse er defekt.	Få maskinen repareret.*
		Motoroliestand for lav.	Påfyld motorolie.

* Disse opgaver skal udføres af servicepartnere.

11 Udtagning af drift

11.1 Midlertidig nedlukning



Information

Yderligere oplysninger og detaljerede beskrivelser, [se Vedligeholdelse på side 49](#).

Forudsætninger for opbevaring

- Opbevares støvfrit og tørt.
- Må ikke opbevares i det fri.
- Beskyttes mod direkte sollys.
- Bemærk opbevaringstemperatur, [se Tekniske data på side 64](#).
- Opbevares et afspærret sted, utilgængeligt for børn.

Holder maskinen stille i mere end 1 måned. udføres følgende tiltag:

Hel maskine	• Rengør grundigt. • Afhjælp evt. alle fejl. • Kontrollér for tæthed, afhjælp evt. alle fejl.
Brændstoftank	Brændstoftank: • Aftøm brændstoffet helt. Metaltank: • Fyld mere brændstof på.
Motor	• Kontrollér motoroliestand, efterfyld evt. motorolie. • Kontrollér og rengør luftfilter. • Rengør brændstoffilteret.
Korrosionsfølsomme komponenter	Åbn og smør.

Holder maskinen stille i mere end 6 måneder. kontaktes servicepartnere.

11.2 Endelig udtagning af drift

Anvendes maskinen ikke længere og nedlukkes vedvarende, skal alle driftsstoffer aftømmes.

Maskinen skal aftømmes og bortskaffes korrekt af en godkendt genbrugsvirksomhed.

En korrekt bortskaffelse af denne maskine forhindrer negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener til den målrettede behandling af skadelige stoffer og muliggør en genanvendelse af værdifulde råstoffer.

11.2.1 Bortskaffelse af batterier og starterbatterier

For kunder i EU-lande

Dette batteri er underlagt det europæiske forordning om batterier og gamle batterier samt de tilsvarende nationale bestemmelser. Derved foreskriver batteriforordningen rammen for den i hele EU gældende behandling af batterier.

Batteriet er mærket med symbolet med en gennemstreget affaldstønde. Desuden indeholder den en mærkning af de anvendte skadelige stoffer, herved står "Pb" for bly, og "Cd" for kadmium.

Lithiumholdige batterier og genopladelige batterier kan genkendes ved mærkning "Li" eller "Li-ion" for litium.

Batterier må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald! Slutbrugere må udelukkende bortskaffe brugte batterier via producenten eller handlen eller evt. specielt dertil beregnede samlesteder (lovpligtig returforsigt). Producenten eller handlen er forpligtet til at tage disse batterier tilbage og til at genbruge disse korrekt eller til at bortskaffe disse som farligt affald (lovpligtig tilbagetagelsespligt).

De generelle forretningsbetingelser (AGB) indeholder yderligere bestemmelser og skal bemærkes.

For kunder i andre lande

Producenten anbefaler ikke at bortskaffe batteriet via det normale husholdningsaffald, men via et separat miljøvenligt samlested. National lovgivning eller regionale bestemmelser foreskriver eventuelt også en separat bortskaffelse af batterier. Der skal derfor sikres en bortskaffelse af batteriet tilsvarende de nationale bestemmelser.

12 Tilbehør

12.1 Tilbehør

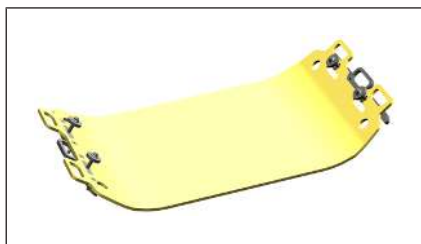


⚠ FORSIGTIG

Fare for kvæstelser og mulige maskinskader!

Hvis der ikke anvendes originale reservedele eller tilbehør kan kvæstelser eller maskinskader være følgen.

- ▶ Brug kun originale reserve- og tilbehørsdele.
- ▶ Overholdes dette ikke, bortfalder enhver garanti.



Glideanordning

Overfladebeskyttelse til [se Sikkerhedsanvisninger vedr. drift på side 42](#).



Monteringsplader

Maskinens arbejdsbredde kan øges med monteringsplader.



EquipTrack modul

Digital løsning til fuldstændig registrering af driftsdata.

De registrerede data kan betrages og analyseres via WackerNeuson appen, [se WackerNeuson app på side 37](#).

13 Tekniske data

13.1 Generelle henvisninger



Information

Af systemtekniske årsager kan der i de tekniske data være tomme kolonner, og høj/lav skrift kan vises forkert, som f.eks.:

- ▶ Støjniveau LWA i stedet for L_{WA}
- ▶ Lydtryksniveau L_{pA} i stedet for L_{pA}
- ▶ Samlet svingningsværdi a_{hv} i stedet for a_{hv}
- ▶ Kultveilde CO₂ i stedet for CO₂
- ▶ Enheden ms/S2 i stedet for m/s^2

13.2 Lyd- og vibrationsoplysninger

De oplistede lyd- og vibrationsangivelser er fundet iht. følgende direktiver under maskintypiske driftstilstande / specielle forsøgsbetingelser og på grundlag af følgende standarder:

- Maskindirektiv 2006/42/EF
- Støjemissionsdirektiv 2000/14/EF

Under driften kan der opstå afvigende værdier under driften, alt efter de fremherskende driftsbetingelser.

Lydtrykniveau på betjeningspladsen

- L_{pA} er fundet iht. EN ISO 11201 og EN 500-4.

Garanteret lydtryksniveau

- L_{pA} er fundet iht. EN ISO 3744 og EN 500-4.

Vægtet samlet vibrationsværdi hånd-arm-vibration (HAV)

- L_{pA} er fundet iht. EN ISO 20643 og EN 500-4.

13.3 DPU52

Type	DPU5247H	DPU5247He
Motortype	1B50T-3-184B	DPU5247Heh 1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	52	52
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	789,6	789,6
Fremløb [m/min]	28	28
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	470	470
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877

Type	DPU5247H	DPU5247He DPU5247Heh
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Driftsvægt [kg]	397	417
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU5260H	DPU5260He DPU5260Heh
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	52	52
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	1008	1008
Fremløb [m/min]	28	28
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	600	600
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	410	430
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108



Type	DPU5260H	DPU5260He DPU5260Heh
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU5260Hp	DPU5260Hep DPU5260Hehp
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	52	52
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	1008	1008
Fremløb [m/min]	28	28
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	600	600
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	427	437
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU5275H	DPU5275He DPU5275Heh
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	52	52
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	1260	1260

Type	DPU5275H	DPU5275He DPU5275Heh
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Fremløb [m/min]	28	28
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	750	750
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	430	450
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU5247Hecb+ DPU5247Hehcb+ DPU5247Hectb+ DPU5247Hehctb+	DPU5260Hecb+ DPU5260Hehcb+ DPU5260Hectb+ DPU5260Hehctb+
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	52	52
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	774,4	1008
Fremløb [m/min]	28	28
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	470	600
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	417	430
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700

Type	DPU5247Hecb+ DPU5247Hehcb+ DPU5247Hectb+ DPU5247Hehctb+	DPU5260Hecb+ DPU5260Hehcb+ DPU5260Hectb+ DPU5260Hehctb+
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU5260Hecpb+ DPU5260Hehcpb+ DPU5260Hehcpb+ LOXAM DPU5260Hectpb+ DPU5260Hehctpb+	DPU5275Hecb+ DPU5275Hehcb+ DPU5275Hectb+ DPU5275Hehctb+
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	52	52
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	1008	1260
Fremløb [m/min]	28	28
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	600	750
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	437	450
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C

Type	DPU5260Hecpb+ DPU5260Hehcbp+ DPU5260Hehcbp+ LOXAM DPU5260Hectpb+ DPU5260Hehctpb+	DPU5275Hecb+ DPU5275Hehcb+ DPU5275Hectb+ DPU5275Hehctb+
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Lagertemperaturråde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU5247Heb+ US DPU5247Hehb+ US DPU5247Hecb+ US DPU5247Hehcb+ US DPU5247Hectb+ US DPU5247Hehctb+ US DPU5247Hehtb+ US DPU5247Hetb+ US	DPU5260Heb+ US DPU5260Hehb+ US DPU5260Hecb+ US DPU5260Hectb+ US DPU5260Hehcb+ US DPU5260Hehctb+ US DPU5260Hehtb+ US DPU5260Hetb+ US
Motortype	1B50E-T-3-150	1B50E-T-3-150
Centrifugalkraft [kN]	52	52
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	-	1008
Fremløb [m/min]	-	28
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	470	600
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	417	430
Mærkeeffekt** [kW]	7,3	7,3
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2800	2800
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturråde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturråde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C



Type	DPU5247Heb+ US DPU5247Hehb+ US DPU5247Hecb+ US DPU5247Hehcb+ US DPU5247Hectb+ US DPU5247Hehctb+ US DPU5247Hehtb+ US DPU5247Hetb+ US	DPU5260Heb+ US DPU5260Hehb+ US DPU5260Hecb+ US DPU5260Hectb+ US DPU5260Hehcb+ US DPU5260Hehctb+ US DPU5260Hehtb+ US DPU5260Hetb+ US
Motortype	1B50E-T-3-150	1B50E-T-3-150
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU5260Hepb+ US DPU5260Hehpb+ US DPU5260Hecpb+ US DPU5260Hectpb+ US DPU5260Hehcbp+ US DPU5260Hehctpb+ US DPU5260Hehtpb+ US DPU5260Hetpb+ US	DPU5275Heb+ US DPU5275Hehb+ US DPU5275Hecb+ US DPU5275Hectb+ US DPU5275Hehcb+ US DPU5275Hehctb+ US DPU5275Hehtb+ US DPU5275Hetb+ US
Motortype	1B50E-T-3-150	1B50E-T-3-150
Centrifugalkraft [kN]	52	52
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	-	-
Fremløb [m/min]	-	-
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	600	750
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	437	450
Mærkeeffekt** [kW]	7,3	7,3
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2800	2800
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C

Type	DPU5260Hepb+ US DPU5260Hehpb+ US DPU5260Hecpb+ US DPU5260Hectpb+ US DPU5260Hehcbp+ US DPU5260Hehctpb+ US DPU5260Hehtpb+ US DPU5260Hetpb+ US	DPU5275Heb+ US DPU5275Hehb+ US DPU5275Hecb+ US DPU5275Hectb+ US DPU5275Hehcb+ US DPU5275Hehctb+ US DPU5275Hehtb+ US DPU5275Hetb+ US
Motortype	1B50E-T-3-150	1B50E-T-3-150
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

13.4 DPU62

Type	DPU6247H	DPU6247He DPU6247Heh
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	62	62
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	846	846
Fremløb [m/min]	30	30
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	470	470
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	457	477
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107



Type	DPU6247H	DPU6247He DPU6247Heh
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU6260H	DPU6260He DPU6260Heh
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	62	62
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	1080	1080
Fremløb [m/min]	30	30
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	600	600
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	470	490
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU6260Hp	DPU6260Hep DPU6260Hehp
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	62	62
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140

Type	DPU6260Hp	DPU6260Hep DPU6260Hehp
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Arealydelse* [m ² /h]	1080	1080
Fremløb [m/min]	30	30
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	600	600
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	477	497
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU6275H	DPU6275He DPU6275Heh
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	62	62
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	1350	1350
Fremløb [m/min]	30	30
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	750	750
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	490	510
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4



Type	DPU6275H	DPU6275He DPU6275Heh
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU6247Hecb+ DPU6247Hehcb+ DPU6247Hectb+ DPU6247Hehctb+	DPU6260Hecb+ DPU6260Hehcb+ DPU6260Hectb+ DPU6260Hehctb+
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	62	62
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	940.2	1080
Fremløb [m/min]	30	30
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	470	600
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	477	490
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5

Type	DPU6247Hecb+ DPU6247Hehcb+ DPU6247Hectb+ DPU6247Hehctb+	DPU6260Hecb+ DPU6260Hehcb+ DPU6260Hectb+ DPU6260Hehctb+
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B

*afhænger af jordens beskaffenhed.

** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.

Type	DPU6260Hecpb+ DPU6260Hehcb+ DPU6260Hectpb+ DPU6260Hehctpb+	DPU6275Hecb+ DPU6275Hehcb+ DPU6275Hectb+ DPU6275Hehctb+
Motortype	1B50T-3-184B	1B50T-3-184B
Centrifugalkraft [kN]	62	62
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	1080	1350
Fremløb [m/min]	30	30
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	600	750
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	497	510
Mærkeeffekt** [kW]	7,1	7,1
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2700	2700
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5

*afhænger af jordens beskaffenhed.

** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.



Type	DPU6247Heb+ US DPU6247Hehb+ US DPU6247Hecb+ US DPU6247Hectb+ US DPU6247Hehcb+ US DPU6247Hehctb+ US DPU6247Hehtb+ US DPU6247Hetb+ US	DPU6260Heb+ US DPU6260Hecb+ US DPU6260Hehb+ US DPU6260Hectb+ US DPU6260Hehcb+ US DPU6260Hehctb+ US DPU6260Hehtb+ US DPU6260Hetb+ US
Motortype	1B50E-T-3-150	1B50E-T-3-150
Centrifugalkraft [kN]	62	62
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	-	-
Fremløb [m/min]	-	-
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	470	600
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	477	490
Mærkeeffekt** [kW]	7,3	7,3
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2800	2800
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

Type	DPU6260Hepb+ US DPU6260Hehpb+ US DPU6260Hecpb+ US DPU6260Hectpb+ US DPU6260Hehcbp+ US DPU6260Hehctpb+ US DPU6260Hehtpb+ US DPU6260Hetpb+ US	DPU6275Heb+ US DPU6275Hehb+ US DPU6275Hecb+ US DPU6275Hectb+ US DPU6275Hehcb+ US DPU6275Hehctb+ US DPU6275Hehtb+ US DPU6275Hetb+ US
Motortype	1B50E-T-3-150	1B50E-T-3-150
Centrifugalkraft [kN]	62	62
Svingninger [Hz]	69	69
Svingninger [1/min]	4140	4140
Arealydelse* [m ² /h]	-	1350
Fremløb [m/min]	-	30
Stigeevne [%]	57,7	57,7
Længde (træk i arbejdsstilling) [mm]	1780	1780
Bredde [mm]	600	750
Højde [mm]	1449	1449
Frihøjde [mm]	877	877
Driftsvægt [kg]	497	510
Mærkeeffekt** [kW]	7,3	7,3
Mærkeomdrejningstal [1/min]	2800	2800
Generatoroliemængde [l]	0,75	0,75
Generatorolietype	75W-90 API GL-4	75W-90 API GL-4
Hydraulikolie mængde [l]	0,5	0,5
Hydraulikolie type	Renolin MR 520	Renolin MR 520
Driftstemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lagertemperaturområde [°C]	-15 - 40°C	-15 - 40°C
Lydtryksniveau på operatørpladsen LpA [dB(A)]	91	91
Støjniveau LWA, målt [dB(A)]	107	107
Støjniveau LWA, garanteret [dB(A)]	108	108
Samlet svingningsværdi ahv [m/s ²]	< 2,5	< 2,5
Måleusikkerhed ved svingningsværdi ahv [m/s ²]	0,5	0,5
*afhænger af jordens beskaffenhed.		
** svarer til den installerede nytteeffekt iht. direktiv 2000/14/EF.		

13.5 Forbrændingsmotor

Motorproducent	Hatz
Motortype	1B50E-T-3-150
Forbrændingsmetode	firetakt
Køling	Luft
Cylinder	1
Slagvolumen [cm ³]	517



Motorproducent	Hatz
Skråstilling maks. [°]	25
Brændstoftype	Diesel
Brændstofforbrug [l/h]	2,1
Tankindhold [l]	5
Oliespecifikation	SAE 10W-40
Olieindhold maks. [°]	1,6
Effekt maks. [kW]	7,9
Omdrejningstal [1/min]	3600
Standard	ISO 3046-1 IFN
Udstødningstrin	EPA Tier 4

* Beregnet værdi for CO₂-emissioner ved motorcertificering uden hensyntagen til applikationerne på maskinen.

Motorproducent	Hatz
Motortype	1B50T-3-184B
Forbrændingsmetode	firetakt
Køling	Luft
Cylinder	1
Slagvolumen [cm ³]	517
Skråstilling maks. [°]	25
Brændstoftype	Diesel
Brændstofforbrug [l/h]	2,1
Tankindhold [l]	5
Oliespecifikation	SAE 10W-40
Olieindhold maks. [°]	1,5
Effekt maks. [kW]	7,9
Omdrejningstal [1/min]	3600
Standard	ISO 3046-1 IFN
Udstødningstrin	EU trin V
CO ₂ -emission [g/kWh]	888

* Beregnet værdi for CO₂-emissioner ved motorcertificering uden hensyntagen til applikationerne på maskinen.

13.6 Omregningstabel

Nedenstående omregningstabeller tillader omregninger af de metriske værdier fra vejledningen, især de tekniske data, til det imperiale målsystem.

Omregningstabel	
Volumenenheder	
1 cm ³	0.061 in ³
1 m ³	35.31 ft ³
1 ml	0.034 US fl.oz.
1 l	0.26 gal.
1 l/min	0.26 gal./min
Længdeenheder	
1 mm	0.039 in

Omregningstabel	
1 m	3.28 ft
Vægte	
1 kg	2.2 lbs.
1 g	0.035 oz.
Tryk	
1 bar	14.5 psi
1 kg/cm ²	14.22 lbs/in ²
Kraft/effekt	
1 kN	224.81 lbf
1 kW	1.34 hp
1 PS	0.986 hp
Omdrejningsmoment	
1 Nm	0.74 ft.lbs
Hastighed	
1 km/t	0.62 mph
Acceleration	
1 m/s ²	3.28 ft./s ²



**WACKER
NEUSON**
all it takes!

**Wacker Neuson Produktion GmbH &
Co. KG**
Wackerstraße 6
D-85084 Reichertshofen

Tel.: +49 8453 340-0
Email: service-LE@wackerneuson.com
www.wackerneuson.com

Materialnummer: 5100073622
Sprog: [da]